ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឆ្នាំទី ១០ លេខ ៨១ សប្តាហ៍ទី ១ ថ្ងៃទី ០៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

# រាជកិច្ច

ផ្សាយចេញពី

## ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

**តម្លៃជាវ**

| | |
|---|---|
| ១ ច្បាប់ | ៥.០០០ រៀល |
| ១ ខែ | ៤០.០០០ រៀល |
| ៣ ខែ | ១២០.០០០ រៀល |
| ៦ ខែ | ២៤០.០០០ រៀល |
| ១២ ខែ | ៤៨០.០០០ រៀល |

(ត្រូវបង់តម្លៃជាវជាមុន)

**សារបាន**

ព្រះរាជក្រម ព្រះរាជក្រឹត្យ អនុក្រឹត្យ សេចក្តីសម្រេច សារាចរ ប្រកាស

# ក

# មាតិកា

## I-ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

### ១-ព្រះរាជក្រម


២៩-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រម នស/រកម/១០១០/០១៦ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ ៨២៦៨


### ២-ព្រះរាជក្រឹត្យ


១៥-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨០៣ ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការក្របខ័ណ្ឌអគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា នៃមន្ត្រីរាជការក្រុមនីតិបញ្ញត្តិចំនួន ០៣ រូប ៨៣២២

២០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨០៨ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ សប្បុរសជន ចំនួន ១០ រូប ៨៣២៤

២០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨១២ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **លីវ អឺលី** (LIU ERLI) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតនៅខេត្តចុងឈីង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ៨៣២៥

២០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨១៣ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ជី ស៊ូចាង** (JISOO JANG) ជនជាតិកូរ៉េ សញ្ជាតិកូរ៉េ កើតនៅសាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ៨៣២៦

២០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨១៤ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ចាង ជីងស៊ូ** (JANG JEONGSU) ជនជាតិកូរ៉េ សញ្ជាតិកូរ៉េ កើតនៅប៊ូសាន សាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ដោយប្តូរឈ្មោះជា **ចាង សុខច័ន្ទ** (JANG SOK CHAN) ៨៣២៧

២០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨១៥ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ឡូ ធៀនឈីង** (LUO TIANQING) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតនៅ ខេត្តក្វាងតុង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ៨៣២៨

២១-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨១៧ ស្តីពី ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ថ្នាក់ ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ជាកិច្ចបច្ឆាមរណៈ ជូនសពឧត្តមសេនីយ៍ទោ **អន គំសត់** នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ៨៣២៩

២១-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨១៨ ស្ដីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស ជាតូបការ ចំពោះ លោកជំទាវ សោម គឹមសួគ៌ ៨៣៣០
២១-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨២១ ស្ដីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម ចិន សាចន្ធី ជា ទីប្រឹក្សាសម្ដេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ជា ស៊ីម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា មានឋានៈស្មើ រដ្ឋលេខាធិការ ៨៣៣១
២៥-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨២៦ ស្ដីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា ចំពោះ សប្បុរសជន និង មន្ត្រីរាជការ ចំនួន ០៥ រូប ៨៣៣២

## II-រាជរដ្ឋាភិបាល

### ១-អនុក្រឹត្យ

២៦-១០-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១៣៩ អនក្រ.បក ស្ដីពី ការបង្កើត ៤ ស្នងការដ្ឋាន ដាក់ចំណុះបញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងទឹក ៨៣៣៣
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១៤០ អនក្រ.បក ស្ដីពី ការទទួលស្គាល់ វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ៨៣៣៦
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១៤១ អនក្រ.បក ស្ដីពី ការផ្ទេរឥណទានថវិកា ៨៣៣៩

***-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៤៥,១០៤៦,១០៤៧ អនក្រ.តត មិនទាន់បានទទួល***

២៧-១០-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៤៨ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសហមេត្រី ៨៣៤១

***-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៤៩ អនក្រ.តត មិនទាន់បានទទួល***

០២-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥០ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការប្រគល់ភារកិច្ចជូនមន្ត្រីរាជការ ៨៣៤២
០២-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥១ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសហមេត្រី ៨៣៤៤
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥២ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសហមេត្រី ៨៣៤៥
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៣ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយការងារ ៨៣៤៨
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៤ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសហមេត្រី ៨៣៤៩
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៥ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៨៣៥០
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៦ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៨៣៥១
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៧ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៨៣៥២
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៨ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយសហមេត្រី ៨៣៥៣
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៥៩ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ៨៣៥៤
០៣-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦០ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការជូនមេដាយការងារ ៨៣៥៦
០៤-១១-២០១០-អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦១ អនក្រ.តត ស្ដីពី ការតែងតាំងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង អាណត្តិទី ៣ ៨៣៥៨

## ២. សេចក្ដីសម្រេច

០២-១១-២០១០ - សេចក្ដីសម្រេចលេខ ៥៧ សសរ ស្ដីពី ការជំរុញការអនុវត្តនីតិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធី ៨៣៦០
០២-១១-២០១០ - សេចក្ដីសម្រេចលេខ ៥៨ សសរ ស្ដីពី ឯកសារណែនាំស្ដីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះ ៨៣៦២

## III. ការងារបណ្ដាក្រសួង

### ១. ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

២៨-១០-២០១០ - ប្រកាសលេខ ៨៨៣ សហវ.ប្រក ស្ដីពី ការបង្កើតក្រុមការងារសិក្សាអំពីសង្គតិភាពរវាងច្បាប់ស្ដីពី ប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និង ច្បាប់ស្ដីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្ដីពីសារពើពន្ធ ៨៣៦៤

### ២. ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

២១-៩-២០១០ - ប្រកាសលេខ ៧៨៤ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្ដីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ហ៊្វុល រីច អ៊ិនធើណេសិនណល បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្លៀកបំពាក់ ៨៣៦៧
០៤-១០-២០១០ - ប្រកាសលេខ ៨១៦ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្ដីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ហ្គោលដេន ប្រស្ទើរ ហ៊្វូតវែរ បង្កើតរោងចក្រ ផលិតស្បែកជើង ៨៣៧១
០៤-១០-២០១០ - ប្រកាសលេខ ៨១៨ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្ដីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ណិចធូ បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្លៀកបំពាក់ ៨៣៧៥

### ៣. ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

២៦-០១-២០១០ - លិខិតបញ្ជាក់លេខ ០៤៣០ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់សាខាក្រុមហ៊ុន ជី ណូខ អេនធើប្រាយ ៨៣៧៩
២៦-០១-២០១០ - លិខិតបញ្ជាក់លេខ ០៤៤២ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន "វ៉ាហ្វូល អ៊ិនធើណេសិនណល ខលលីច (ខេមបូឌា) លីមីធីត ៨៣៨០
២៦-០១-២០១០ - លិខិតបញ្ជាក់លេខ ០៤៤៣ ពណ.ចបព ស្ដីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ហ្វ៊ីស ខមស៍ ៨៣៨២

# ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/១០១០/០១៦

## យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

## ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័ត កាលពីថ្ងៃទី០១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៥ នីតិកាលទី៤ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុង ដូចតទៅនេះ :

ROYAUME DU CAMBODGE
ROYAL

# ច្បាប់
# ស្តីពី
# ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង
# បង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងចាអាំ ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ នាថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ ដូចមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តកាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ៣.-**

ច្បាប់នេះ ត្រូវប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

នស/រកម.១០១០.៩៥២

**នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**

**ហត្ថលេខា**

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

បានជម្រាបជូនសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
រដ្ឋមន្ត្រីស្តីទី

**ហត្ថលេខា**

**គឹម ស៊ីថន**

**លេខៈ ៧៣៩ ច.ល**

**ដើម្បីចម្លងចែក**

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

**អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល**

**ឃុន ជិនកេន**

2/2

# បុព្វកថា

រដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេស ប្រ៊ុយណេដារុស្សាឡាម ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (កម្ពុជា) សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី (ឥណ្ឌូនេស៊ី) សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ (ឡាវ) ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា (មីយ៉ាន់ម៉ា) សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន (ហ្វីលីពីន) សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី (សិង្ហបុរី) ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ (ថៃឡង់ដ៍) និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម (វៀតណាម) ជារួម ប្រទេសសមាជិករបស់សមាគមនៃប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង អូស្ត្រាលី និង ណូវែលហ្សេឡង់ :

***ពង្រឹងឡើងវិញ*** នូវចំណងទំនាក់ទំនងយូរអង្វែងនៃមិត្តភាព និង កិច្ចសហប្រតិបត្តិរវាងភាគីទាំងអស់។

***រំលឹកឡើងវិញ*** នូវក្របខ័ណ្ឌសំរាប់ភាពជាដៃគូសេដ្ឋកិច្ចជិតស្និទ្ធ រវាងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន និង អូស្ត្រាលី និង ណូវែលហ្សេឡង់ ដែលអនុមត់ដោយរដ្ឋមន្ត្រីទាំងអស់ នៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០១។

***មានបំណង*** ចង់កាត់បន្ថយជាអតិបរមានូវរបាំងនានា និង ពង្រឹង និងពង្រីកនូវចំណងសេដ្ឋកិច្ច រវាងភាគីទាំងអស់ ដើម្បីកាត់បន្ថយការចំណាយធ្វើអាជីវកម្ម ដើម្បីលើកតម្កើងពាណិជ្ជកម្ម និង វិនិយោគ ដើម្បីលើកកំពស់ប្រសិទ្ធភាពសេដ្ឋកិច្ច បង្កើតនូវទីផ្សារដ៏ធំមួយ ជាមួយនឹងឱកាសជាច្រើន និង សេដ្ឋកិច្ចក្នុងទ្រង់ទ្រាយកាន់តែធំសំរាប់អាជីវកម្ម។

***មានទំនុកចិត្តថា*** កិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ នេះនឹងពង្រឹងនូវភាពជាដៃគូសេដ្ឋកិច្ច បំរើជាមូលដ្ឋានដ៏សំខាន់សំរាប់ការធ្វើសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ និងជួយដល់ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចប្រកបដោយចេរភាព។

***ទទួលស្គាល់នូវ*** តួនាទីសំខាន់ និងការចូលរួមរបស់ផ្នែកអាជីវកម្មក្នុងការលើកកំពស់ពាណិជ្ជកម្ម រវាងភាគីនានា និងសេចក្តីត្រូវការដើម្បីបន្តជំរុញ និងសំរួលកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងការប្រើប្រាស់នូវឱកាសពាណិជ្ជកម្មកាន់តែច្រើនឡើងៗ ដែលផ្តល់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

***ដោយគិតដល់*** កំរិតខុសគ្នានៃការអភិវឌ្ឍរវាងរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន និងរវាងអាស៊ាន និងអូស្ត្រាលី និង ណូវែលហ្សេឡង់ និងតម្រូវការសំរាប់ភាពអនុគ្រោះ ដែលរួមមានប្រព្រឹត្តិកម្មពិសេស និងភាពខុសគ្នា ជាពិសេសសំរាប់ប្រទេសសមាជិកអាស៊ានថ្មី ក៏ដូចជាសេចក្តីត្រូវការ ដើម្បីសំរួលដល់ការចូលរួមកាន់តែច្រើនរបស់ប្រទេស

សមាជិកអាស៊ានថ្មី នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលរួមមានដូចជា : តាមរយៈការពង្រឹងនូវសមត្ថភាពប្រសិទ្ធភាព និង ភាពប្រកួតប្រជែងក្នុងស្រុក ។

*បញ្ជាក់សារជាថ្មី* នូវសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនានារបស់ប្រទេសនីមួយៗ និងការសន្យានានារបស់ភាគីទាំងអស់ ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និង កិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិដែលមានស្រាប់ដទៃទៀត ។

*ទទួលស្គាល់* នូវឱកាសជាវិជ្ជមានថា កិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មតំបន់សេរីអាចនាំទៅដល់ការពន្លឿន នូវសេរីភាវូបនីយកម្មពាណិជ្ជកម្មតំបន់ និងជាសកល និង តួនាទីរបស់វា ជាមូលដ្ឋានកសាងសំរាប់ប្រព័ន្ធពាណិជ្ជកម្មពហុភាគី ។

*បានឯកភាពដូចតទៅ :*

# មាតិកា


| | | ទំព័រ |
|---|---|---|
| បុព្វកថា | | ១-២ |
| ជំពូក ១- | ការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី គោលបំណង និង និយមន័យទូទៅ | ៣-៦ |
| ជំពូក ២- | ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ | ៧-១៣ |
| ជំពូក ៣- | វិធានដើមកំណើត | ១៤-២៨ |
| | ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត | ២៩-៤០ |
| | - សេចក្តីបន្ថែម - តំរូវការទិន្នន័យអប្បបរមា - ការដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត | ៤១ |
| | - សេចក្តីបន្ថែម - តំរូវការទិន្នន័យអប្បបរមា - វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត | ៤២ |
| ជំពូក ៤- | នីតិវិធីគយ | ៤៣-៤៨ |
| ជំពូក ៥- | វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ | ៤៩-៥៣ |
| ជំពូក ៦- | ស្តង់ដា បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតំលៃភាពស្របគ្នា | ៥៤-៦១ |
| ជំពូក ៧- | វិធានការការពារ | ៦២-៦៩ |
| ជំពូក ៨- | ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម | ៧០-៩២ |
| | ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីសេវាហិរញ្ញវត្ថុ | ៩៣-១០១ |
| | ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីទូរគមនាគមន៍ | ១០២-១១២ |
| | - សេចក្តីបន្ថែម ស្តីពីការរៀបចំអន្តរកាល | ១១៣-១១៥ |
| ជំពូក ៩- | ការបំលាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល | ១១៦-១២០ |
| ជំពូក ១០- | ពាណិជ្ជកម្មអេឡិចត្រូនិច | ១២១-១២៥ |
| ជំពូក ១១- | វិនិយោគ | ១២៦-១៥៣ |
| | ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីការដកហូត និងសំណង | ១៥៤ |
| ជំពូក ១២- | សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច | ១៥៥-១៥៧ |
| ជំពូក ១៣- | កម្មសិទ្ធិបញ្ញា | ១៥៨-១៦៥ |

| | | |
|---|---|---|
| ជំពូក ១៤- | ការប្រកួតប្រជែង | ១៦៦-១៦៧ |
| ជំពូក ១៥- | បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ និងការលើកលែង | ១៦៨-១៧៣ |
| ជំពូក ១៦- | បទប្បញ្ញត្តិនៃការរៀបចំស្ថាប័ន | ១៧៤-១៧៦ |
| ជំពូក ១៧- | ការពិគ្រោះយោបល់ និងការដោះស្រាយវិវាទ | ១៧៧-១៩៧ |
| | ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីវិធាននៃនីតិវិធីសម្រាប់ទម្រង់ការសាលាក្តី | ១៩៨-២០៣ |
| | ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីនីតិវិធីជ្រើសរើសសមាសភាពសាលាក្តី | ២០៤-២០៥ |
| ជំពូក ១៨- | អវសានប្បញ្ញត្តិ | ២០៦-២០៩ |

ឧបសម្ព័ន្ធផ្សេងៗ :

| | |
|---|---|
| ឧបសម្ព័ន្ធ ១ | តារាងការសន្យាពន្ធគយ |
| ឧបសម្ព័ន្ធ ២ | វិធានផលិតផលជាក់លាក់<br>សេចក្តីបន្ថែម ស្តីពីបញ្ជីចង្អុលបង្ហាញនៃដំណើរការកែច្នៃចុងក្រោយ ផលិតផលសម្លៀកបំពាក់ |
| ឧបសម្ព័ន្ធ ៣ | តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ |
| ឧបសម្ព័ន្ធ ៤ | តារាងនៃការសន្យាអំពីបំលាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល |

# ជំពូក ១
# ការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី
# គោលបំណង និង និយមន័យទូទៅ

## មាត្រា ១
## គោលបំណង

គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ គឺដើម្បី :

(ក) ធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្មជាជាបណ្តើរៗ និងសម្រួលពាណិជ្ជកម្មទំនិញរវាងភាគីទាំងអស់ តាមរយៈការលុបបំបាត់ជាបណ្តើរៗនូវពន្ធគយ និងរបាំងមិនមែនពន្ធគយឱ្យបានច្រើន នៅក្នុងពាណិជ្ជកម្មទំនិញរវាងភាគីទាំងអស់

(ខ) ធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្មពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្មជាបណ្តើរៗ រវាងភាគីទាំងអស់ ដោយគ្របដណ្តប់ទៅលើវិស័យជាច្រើន

(គ) សម្រួល ជម្រុញ និងបង្កើនឱកាសវិនិយោគរវាងភាគីទាំងអស់ តាមរយៈការអភិវឌ្ឍបន្ថែមទៀតនូវបរិស្ថានវិនិយោគល្អ

(ឃ) បង្កើតក្របខ័ណ្ឌសហប្រតិបត្តិការមួយ សម្រាប់ពង្រឹងការធ្វើពិពិធភាព និងលើកស្ទួយពាណិជ្ជកម្មវិនិយោគ និងទំនាក់ទំនងសេដ្ឋកិច្ចរវាងភាគីទាំងអស់ និង

(ង) ផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តិកម្មពិសេស និងដោយឡែក ដល់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន ជាពិសេសដល់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី ដើម្បីសម្រួលឱ្យសមាជិកទាំងនោះធ្វើសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព។

## មាត្រា ២
## ការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់

តាមរយៈនេះ ភាគីទាំងអស់បង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ អនុលោមតាមមាត្រា XXIV នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម (GATT) ១៩៩៤ និងមាត្រា V នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម។

## មាត្រា ៣
## និយមន័យទូទៅ

សំរាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពាក្យថា ៖

(ក) AANZFTA មានន័យថា តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់

(ខ) **កិច្ចព្រមព្រៀង** មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់

(គ) **កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការវាយតម្លៃពន្ធគយ** មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការអនុវត្តមាត្រា ៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្មឆ្នាំ១៩៩៤ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (WTO)

(ឃ) **អាស៊ាន** មានន័យថា សមាគមនៃបណ្តាប្រជាជាតិអាស៊ីភាគអាគ្នេយ៍ រួមមាន ប្រទេសប្រ៊ុយណេដារ៉ូស្សាឡាម ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និង សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ហើយសមាជិកទាំងនោះ ត្រូវបានហៅនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះជារួមថា រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានទាំងអស់ ហើយសមាជិកនីមួយៗហៅថា រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានមួយ

(ង) **ពន្ធគយ** មានន័យថា ពន្ធគយ ឬពន្ធនាំចូលណាមួយ និងការយកថ្លៃប្រភេទណាមួយ រាប់ទាំងពន្ធអាករ ឬពន្ធបន្ថែមណាមួយ ដែលដាក់ទៅលើការនាំចូលទំនិញមួយ ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលនូវ ៖

(i) ការយកពន្ធណាមួយប្រហាក់ប្រហែលគ្នាទៅនឹងការយកពន្ធក្នុងស្រុក ដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ២ ក្នុងមាត្រា ៣ នៃ GATT ឆ្នាំ១៩៩៤ ចំពោះផលិតផលដូចក្នុងស្រុក ឬចំពោះផលិតផលមួយ ដែលជាផលិតផលនាំចូល ដែលត្រូវបានកែច្នៃ ឬផលិតទាំងស្រុង ឬជាផ្នែកក្នុងស្រុក

(ii) ពន្ធប្រឆាំងនឹងការលក់បង្ខូចថ្លៃ ឬពន្ធប៉ះប៉ូវ ត្រូវបានអនុវត្តស្របគ្នានឹងប្រការមាត្រា ៦ នៃ GATT ឆ្នាំ១៩៩៤, *កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការអនុវត្តនៃមាត្រា ៦ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤,* អាចត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម និង *កិច្ចព្រមព្រៀង*

*ស្តីពីឧបត្ថម្ភធន និងវិធានការប៉ះប៉ូវ* នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក អាចត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ឬ

(iii) កម្រៃ ឬការយកថ្លៃណាមួយ ប្រហាក់ប្រហែលគ្នានឹងតម្លៃសេវាដែលបានផ្តល់

(ច) **ថ្ងៃ** មានន័យថា ជាបណ្តាថ្ងៃនៃប្រតិទិន រាប់ទាំងថ្ងៃចុងសប្តាហ៍ និងថ្ងៃឈប់សំរាក

(ឆ) **គណៈកម្មាធិការចំរុះ FTA** មានន័យថា គណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមមាត្រា ១ (គណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី) នៃជំពូក ១៦ (បទប្បញ្ញត្តិនៃការរៀបចំស្ថាប័ន)

(ជ) GATS មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ ខ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង WTO

(ឈ) GATT 1994 មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម ឆ្នាំ១៩៩៤ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក

(ញ) HS Code មានន័យថា ប្រព័ន្ធបរិយាយ និងលេខកូដទំនិញរួម បង្កើតឡើងដោយអនុសញ្ញាស្តីពីប្រព័ន្ធបរិយាយ និងលេខកូដទំនិញរួម ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងប្រ៊ុចសែល នៅថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៨៣ អនុសញ្ញានេះត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម

(ដ) **មាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ IMF** មានន័យថា ជាមាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់អង្គការរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ

(ឋ) **រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី** មានន័យថា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

(ឌ) **ដើមកំណើតទំនិញ** មានន័យថា ជាទំនិញមួយដែលគ្រប់លក្ខណៈជាទំនិញដែលមានដើមកំណើត នៅក្រោមជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត)

(ឍ) **ភាគីទាំងអស់** មានន័យថា រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន អូស្ត្រាលី និងណូវែលហ្សេឡង់ រួមគ្នា

(ណ) **ភាគី** មានន័យថា សមាជិកអាស៊ានមួយ ឬអូស្ត្រាលី ឬណូវែលហ្សេឡង់

(ត) កិច្ចព្រមព្រៀង TRIPS មានន័យថា ជាកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីទិដ្ឋភាពនៃសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិបញ្ញាទាក់ទងនឹងពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ គ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក

(ថ) WTO មានន័យថា អង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និង

(ទ) **កិច្ចព្រមព្រៀង** WTO មានន័យថា ជាកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងម៉ារ៉ាកែត បង្កើតអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៤។

# ជំពូក ២
# ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ

## មាត្រា ១
## ការកាត់បន្ថយ និង/ឬ ការលុបបំបាត់ពន្ធគយ

លើកលែងតែមានចែងផ្សេងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវធ្វើការកាត់បន្ថយ និង/ឬ ការលុបបំបាត់ពន្ធគយលើទំនិញដែលមានដើមកំណើតនៅបណ្តាភាគី ទៅតាមកម្មវិធីនៃការសន្យាពន្ធគយ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ) ។

## មាត្រា ២
## ការពន្លឿនការសន្យាពន្ធគយ

១. គ្មានអ្វីដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវរារាំងបណ្តាភាគីពីការចរចា និង ការចូលរួមក្នុងការរៀបចំពន្លឿន និង/ឬ ការលើកកំពស់ការសន្យាពន្ធគយ ដែលបានធ្វើនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ការរៀបចំរវាងបណ្តាភាគី ដើម្បីពន្លឿន និង/ឬ ការលើកកំពស់ការសន្យាពន្ធគយ ត្រូវបញ្ចូលទៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះអនុលោមទៅតាមមាត្រា ៩ (វិសោធនកម្ម) នៃជំពូក ១៨ (អវសានប្បញ្ញត្តិ) ។ ការពន្លឿន និង/ឬ ការលើកកំពស់ការសន្យាពន្ធគយ ត្រូវអនុវត្តដោយបណ្តាភាគី ។

២. ភាគីពីរ ឬច្រើន អាចពិភាក្សា ដើម្បីពិចារណាក្នុងការពន្លឿន និង/ឬ ការលើកកំពស់ការសន្យាពន្ធគយ ដែលមានចែងនៅក្នុងកម្មវិធីសន្យាពន្ធគយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ) ។ ការព្រមព្រៀងរវាងភាគីទាំងនោះក្នុងការពន្លឿន និង/ឬ ការលើកកំពស់ការសន្យាពន្ធគយរបស់ពួកគេក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អនុលោមតាមមាត្រា ៩ (វិសោធនកម្ម) នៃជំពូក ១៨ (អវសានប្បញ្ញត្តិ) ។ សម្បទានពន្ធគយកើតពីការពន្លឿន និង/ឬ ការលើកកំពស់ការសន្យាពន្ធគយត្រូវផ្តល់ទៅដល់បណ្តាភាគី។

៣. គ្រប់ពេលវេលាជាឯកតោភាគី ភាគីមួយអាចពន្លឿនការកាត់បន្ថយ និង/ឬ ការលុបបំបាត់ពន្ធគយលើទំនិញដែលមានដើមកំណើតនៅបណ្តាភាគី ទៅតាមកម្មវិធីសន្យាពន្ធគយនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ) ។

ភាគីដែលមានបំណងធ្វើដូចនេះ ត្រូវជូនពត៌មានទៅភាគីដទៃទៀត មុនពេលដែលអត្រាពន្ធគយថ្មីចូលជាធរមាន ឬទៅតាមស្ថានការណ៍ណាមួយដែលលឿនដូចដែលអាចអនុវត្ត។

**មាត្រា ៣**

**ការលុបបំបាត់ការឧបត្ថម្ភធននាំចេញកសិផល**

ស្របទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង WTO ភាគីនីមួយៗ ព្រមព្រៀងលុប និងមិនប្រើឡើងវិញនូវគ្រប់ទម្រង់ឧបត្ថម្ភធនសំរាប់ផលិតផលកសិកម្មទៅលើភាគីដទៃ។

**មាត្រា ៤**

**ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ ស្តីពីពន្ធដារ និងបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក**

ភាគីនីមួយៗត្រូវយល់ព្រមលើប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិទៅនឹងទំនិញរបស់ភាគីដទៃ អនុលោមទៅតាមមាត្រា III នៃ GATT ១៩៩៤។ ក្នុងន័យនេះ មាត្រា III នៃ GATT ១៩៩៤ ត្រូវបញ្ចូល និងបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ *ដូចដែលមានការកែប្រែសមរម្យ*។

**មាត្រា ៥**

**កំម្រៃ និង ថ្លៃសេវា ទាក់ទងនឹងការនាំចូល និង ការនាំចេញ**

១. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាថា កំម្រៃ និង ថ្លៃសេវាទាក់ទងនឹងការនាំចូល និងការនាំចេញ ត្រូវស្របទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច ក្រោម GATT ១៩៩៤។

២. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធ្វើឱ្យពត៌មាន ដែលអាចរកបានមានលក្ខណៈលំអិតពីកំម្រៃ និងថ្លៃសេវាដែលត្រូវបង់ចំពោះការនាំចូល និងការនាំចេញ និងតាមកម្រិតដែលអាច និងអនុលោមតាមច្បាប់ និងបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក ត្រូវដាក់ពត៌មានទាំងនោះនៅលើអ៊ីនធឺណែត។

៣. ភាគីមួយអាចមិនត្រូវបានទាមទារឱ្យបញ្ជាក់ពីស្ថានកុងស៊ុល រួមបញ្ចូលទាំង កំម្រៃ និងថ្លៃសេវាទាក់ទងនឹងការនាំចូលទំនិញណាមួយ ពីភាគីដទៃណាមួយ។

**មាត្រា ៦**

**ការដោះពុម្ពផ្សាយ និង ការរៀបចំបទប្បញ្ញត្តិពាណិជ្ជកម្ម**

១. មាត្រា X នៃ GATT ១៩៩៤ ត្រូវបញ្ចូល និងត្រូវបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ *ដូចដែលមានការកែប្រែសមរម្យ*។

២. អនុលោមទៅតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិក្នុងស្រុក និងតាមកម្រិតដែលអាច ភាគីនីមួយៗ ត្រូវដាក់ឱ្យច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ សេចក្តីសម្រេច និង វិធាននានា នៃប្រភេទដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ទៅលើអ៊ីនធឺណែត។

## មាត្រា ៧
## ការដាក់កម្រិតបរិមាណ និងវិធានការមិនមែនពន្ធគយ

១. គ្មានភាគីណាមួយត្រូវអនុម័ត ឬ រក្សារាល់ការហាមឃាត់ ឬ ការដាក់កម្រិតបរិមាណលើការនាំចូលទំនិញពីបណ្តាភាគីដទៃ ឬ លើការនាំចេញទំនិញពីដែនដីនៃភាគីដទៃណាមួយ លើកលែងតែអនុលោមទៅតាមសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចក្រោម WTO ឬ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ក្នុងន័យនេះ មាត្រា XI នៃ GATT ១៩៩៤ ត្រូវបញ្ចូល និងបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ *ដូចដែលមានការកែប្រែសមរម្យ*។

២. លើកលែងតែមានចែងផ្សេងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគីមួយមិនត្រូវអនុម័ត ឬរក្សាវិធានការមិនមែនពន្ធគយណាមួយ នៅពេលនាំចូលទំនិញណាមួយពីភាគីដទៃណាមួយ ឬ ការនាំចេញទំនិញណាមួយពីដែនដីរបស់ភាគីដទៃទៀតណាមួយ លើកលែងតែអនុលោមទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច WTO ឬអនុលោមទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានានូវតំលាភាពនៃវិធានការមិនមែនពន្ធគយ ដែលអនុញ្ញាតក្រោមកថាខ័ណ្ឌ២ និង ត្រូវធានាថា វិធានការទាំងនោះមិនត្រូវបានរៀបចំ អនុម័ត ឬ អនុវត្ត ដោយយល់ថា ឬមានប្រសិទ្ធភាពនៃការបង្កើតឱ្យមានឧបសគ្គមិនចាំបាច់ក្នុងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មរវាងបណ្តាភាគី។

៤. គណៈកម្មាធិការទំនិញ យោងតាមមាត្រា ១១ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវវិធានការមិនមែនពន្ធគយ ដែលគ្របដណ្តប់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងគំនិតដើម្បីពិចារណាទៅលើទំហំ សម្រាប់ជាមធ្យោបាយបន្ថែម ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវការសម្របសម្រួលពាណិជ្ជកម្មទំនិញរវាងបណ្តាភាគី។ គណៈកម្មាធិការទំនិញ ត្រូវផ្តល់ជូនគណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី នូវរបាយការណ៍ដំបូងស្តីពីការរីកចម្រើនក្នុងការងារ រួមទាំង អនុសាសន៍ទាំងឡាយ ក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំនៃការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀង។ ភាគីណាមួយអាចលើកឡើងនូវបណ្តាវិធានការ សម្រាប់ការពិចារណាដោយគណៈកម្មាធិការទំនិញ។

## មាត្រា ៨
## អាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូល

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា រាល់វិធានការអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូលស្វ័យប្រវត្ត និងមិនស្វ័យប្រវត្ត គឺអនុវត្តដោយតំលាភាព និងអាចប៉ាន់ស្មានជាមុន និងអនុវត្ត ដោយអនុលោមតាម *កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីនីតិវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូល* ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១A នៃកិច្ចព្រមព្រៀង WTO ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវប្រញាប់ជូនដំណឹងទៅបណ្តាភាគីដទៃទៀត ពីនីតិវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូល ដែលមានស្រាប់ ។ បន្ទាប់មក ភាគីនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងទៅបណ្តាភាគីដទៃទៀត ពីនីតិវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូលថ្មី និងការកែប្រែទៅនឹងនីតិវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូលដែលមានស្រាប់ តាមកម្រិតដែលអាចទៅបាន ៦០ ថ្ងៃមុនពេលចូលជាធរមាន ប៉ុន្តែក្នុងករណីណាមួយ មិនឱ្យយឺតជាង ៦០ ថ្ងៃនៃការបោះពុម្ពផ្សាយ ។ ពត៌មាននៅក្នុងការជូនដំណឹងក្រោមមាត្រានេះ ត្រូវតែអនុលោមទៅតាមមាត្រា ៥.២ និង ៥.៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីនីតិវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូលនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ A នៃកិច្ចព្រមព្រៀង WTO ។

៣. នៅពេលដែលមានការស្នើសុំពីភាគីដទៃ ភាគីមួយត្រូវប្រញាប់ប្រញាល់ និង ទៅតាមកម្រិតដែលអាចឆ្លើយតបទៅនឹងការស្នើសុំរបស់ភាគីនោះ រាល់ពត៌មានស្តីពីតម្រូវការអាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូលតាមបែបបទជាទូទៅ ។

## មាត្រា ៩
## ការកែប្រែសម្បទាន

នៅក្នុងកាលៈទេសៈពិសេស ពេលដែលភាគីមួយប្រឈមនឹងការលំបាកដោយមិនបានព្រាងទុកក្នុងការអនុវត្តការសន្យាពន្ធគយ ដោយមានព្រមព្រៀងពីបណ្តាភាគីដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ដទៃទៀត ភាគីនោះអាចធ្វើការកែប្រែ ឬ ដកចេញនូវសម្បទានដែលមាននៅក្នុងកម្មវិធីសន្យាពន្ធគយ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ) ។ ដើម្បីឈានទៅរកការព្រមព្រៀងនោះ ភាគីពាក់ព័ន្ធត្រូវផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងការចរចាជាមួយបណ្តាភាគីមានចំណាប់អារម្មណ៍ណាមួយ ។ ក្នុងការចរចានោះ ភាគីដែលសុំកែប្រែ ឬដកចេញនូវសម្បទាន ត្រូវរក្សាសម្បទានជាប្រយោជន៍ទៅវិញទៅមក ដែលភាពអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្មចំពោះភាគីមានចំណាប់អារម្មណ៍ទាំងអស់មិនតិចជាងដូចដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ទៅតាមការចរចា ដែលមានរួមទាំងការកែខៃឱ្យសមរម្យ ការទូទាត់សង ទាក់ទងនឹងទំនិញដទៃទៀត ។ លទ្ធផលនៃការចរចាដែលព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមក រួមទាំងការកែខៃឱ្យសមរម្យ ការទូទាត់សង

ត្រូវអនុវត្តចំពោះបណ្តាភាគី និងត្រូវបញ្ចូលទៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អនុលោមទៅតាមមាត្រា ៩ (វិសោធនកម្ម) នៃជំពូក ១៨ ( អវសានប្បញ្ញត្តិ) ។

## មាត្រា ១០

## ចំណុចទំនាក់ទំនង និងការពិគ្រោះយោបល់

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវជ្រើសតាំងចំណុចទំនាក់ទំនង ដើម្បីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនងរវាងបណ្តាភាគី ចំពោះបញ្ហាពាក់ព័ន្ធទៅនឹងជំពូកនេះ ។

២. នៅពេលដែលភាគីពិចារណាថា ការស្នើសុំ ឬ វិធានការជាក់ស្តែងរបស់ភាគីដទៃទៀត ឬ បណ្តាភាគី ភាគីនោះអាច តាមរយៈចំណុចទំនាក់ទំនង ស្នើសុំពត៌មានលំអិតដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងវិធានការនោះ និងប្រសិនបើចាំបាច់ ស្នើសុំពិគ្រោះក្នុងគំនិតដើម្បីដោះស្រាយកង្វល់អំពីវិធានការ ។ ភាគីដទៃទៀត ឬបណ្តាភាគីត្រូវឆ្លើយតបជាបន្ទាន់ទៅនឹងការស្នើសុំពត៌មាន និង ពិគ្រោះ ៕

## មាត្រា ១១

## គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ

១. បណ្តាភាគី តាមរយៈនេះ បង្កើតគណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ (គណៈកម្មាធិការទំនិញ) រួមមានតំណាងពីបណ្តាភាគី ។ គណៈកម្មាធិការទំនិញ អាចជួបនៅពេលមានការស្នើសុំដោយភាគីណាមួយ ឬ គណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ដើម្បីពិចារណារាល់បញ្ហាដែលកើតឡើងក្រោមជំពូកនេះ ឬ ក្រោម :

(ក) ជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត)

(ខ) ជំពូក ៤ (នីតិវិធីគយ)

(គ) ជំពូក ៥ (វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ)

(ឃ) ជំពូក ៦ (ស្តង់ដា បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និង នីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា) និង

(ង) ជំពូក ៧ (វិធានការការពារ) ។

២. មុខងាររបស់គណៈកម្មាធិការទំនិញ រួមមាន :

(ក) ពិនិត្យការអនុវត្តឡើងវិញ និងវិធានការដែលប្រើប្រាស់ ទៅតាមបណ្តាជំពូកដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១

(ខ) ទទួលរបាយការណ៍ ពិនិត្យឡើងវិញការងាររបស់ :

(i) អនុគណៈកម្មការវិធានដើមកំណើត ដែលបានបង្កើតអនុលោមតាមមាត្រា ១៨ (អនុគណៈកម្មការស្តីពីវិធានដើមកំណើត) នៃជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត)

(ii) អនុគណៈកម្មការវិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ ដែលបានបង្កើតអនុលោម តាមមាត្រា ១០ (ជំនួបក្នុងចំណោមបណ្តាភាគីស្តីពីបញ្ហាអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ) នៃជំពូក ៥ (វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ) និង

(iii) អនុគណៈកម្មការស្តង់ដា បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ដែលបង្កើតអនុលោមតាមមាត្រា ១៣ (អនុគណៈកម្មការស្តីពីស្តង់ដា បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា) នៃជំពូក ៦ (ស្តង់ដា បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា)

(គ) អនុវត្តកម្មវិធីការងារដែលមាននៅក្នុងមាត្រា ៧.៤ (ការដាក់កម្រិតបរិមាណ និងវិធានការមិនមែនពន្ធគយ)

(ឃ) កំណត់ និងផ្តល់អនុសាសន៍ពីវិធានការ ដើម្បីជំរុញ និងសម្របសម្រួល លើកកំពស់ច្រកចូលទីផ្សាររួមទាំងការពន្លឿនណាមួយនៃការសន្យាពន្ធគយក្រោមមាត្រា ២.១ (ការពន្លឿនការសន្យាពន្ធគយ) និង

(ង) របាយការណ៍ នៅពេលដែលមានការស្នើសុំ ជូនគណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ។

៣. គណៈកម្មាធិការទំនិញអាចឯកភាពក្នុងការបង្កើតក្រុមការងារក្រោមបង្គាប់ ឬ បញ្ជូនបញ្ហាសំរាប់ពិចារណាទៅអនុគណៈកម្មាធិការវិធានដើមកំណើត ។

៤. រាល់កិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការទំនិញអាចកើតឡើងដោយបុគ្គល ឬ ដោយមធ្យោបាយដទៃណាមួយ ដែលឯកភាពដោយបណ្តាភាគី ។

## មាត្រា ១២

## ការអនុវត្ត

ភាគីទីមួយៗត្រូវអនុវត្តវិធានការសមហេតុផល ដែលអាចរកបាន ដើម្បីធានាការប្រតិបត្តិទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃជំពូកនេះ ដោយរដ្ឋាភិបាលតំបន់ និងមូលដ្ឋាន និងអាជ្ញាធរក្នុងដែនដីនោះ ។

## ជំពូក ៣
## វិធានដើមកំណើត

### មាត្រា ១
### និយមន័យ

គោលបំណងនៃជំពូកនេះ ពាក្យ ៖

(ក) **វារីវប្បកម្ម** មានន័យថា របរកសិកម្ម នៃសរីរាង្គរស់នៅក្នុងទឹក រួមមាន ត្រី ពូកសត្វសន្លាន ខ្យង គ្រុំ បង្កង ក្តាម កំពីស ។ល។ និបិជ្យាដ្ឋិកសត្វដែលគ្មានឆ្អឹងខ្នងរស់នៅក្នុងទឹកផ្សេងៗទៀត និង រុក្ខជាតិតូចៗ ដែលរស់នៅក្នុងទឹក ដែលមានអាហារបំរុងដូចជាពង (ពងសត្វ និងរុក្ខជាតិក្នុងទឹក) កូនត្រី ឬដំគុង និងកូនក្តុក ដោយអន្តរាគមន៍ក្នុងដំណើរការចិញ្ចឹម ឬជួយធ្វើឱ្យមានការរីកធំធាត់ ដើម្បីលើកកំពស់ផលិតកម្ម ដូចជា ការចិញ្ចឹម ការឱ្យចំណី ឬការការពារជំងឺ ។

(ខ) **ការចេញវិញ្ញាបនប័ត្រដើមកំណើតបន្ត** មានន័យថា វិញ្ញាបនប័ត្រដើមកំណើត ដែលចេញដោយអាជ្ញាធរ/អង្គភាពនៃភាគីនាំចេញកណ្តាលមួយ ដោយផ្អែកលើវិញ្ញាបនប័ត្រដើមកំណើត ដែលចេញដោយប្រទេសនាំចេញដំបូង។

(គ) **ថ្លៃទំនិញ បូកថ្លៃធានារ៉ាប់រង បូកថ្លៃដឹកជញ្ជូន (CIF)** មានន័យថា ថ្លៃទំនិញនាំចូល និងរួមបញ្ចូលថ្លៃដឹកជញ្ជូន និងថ្លៃធានារ៉ាប់រង ចាប់ពីកន្លែងអាជីវកម្មរបស់អ្នកលក់រហូតដល់កំពង់ផែ ឬទីកន្លែងនៃច្រកចូលរបស់ប្រទេសនាំចូល។ ការវាយតម្លៃគួរតែធ្វើឡើងដោយផ្អែកទៅលើមាត្រា VII នៃ GATT ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការវាយតម្លៃគយ។

(ឃ) **ថ្លៃទំនិញដឹកជញ្ជូនមកដល់លើនាវា (FOB)** មានន័យថា ថ្លៃទំនិញដែលដឹកជញ្ជូនមកដល់លើនាវា ដែលរាប់បញ្ចូល ថ្លៃដឹកជញ្ជូនទំនិញទៅកំពង់ផែ ឬទីកន្លែងចុងក្រោយនៃការដឹកចេញទៅក្រៅប្រទេស។ ការវាយតម្លៃ គួរតែធ្វើឡើងដោយផ្អែកទៅលើមាត្រា ៧ នៃ GATT ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងការវាយតម្លៃគយ។

(ង) **គោលការណ៍គណនេយ្យទទួលស្គាល់ទូទៅ** មានន័យថា ការទទួលស្គាល់ដោយមតិរួម ឬមានការគាំទ្រពីអាជ្ញាធរនៅក្នុងភាគី ដោយគោរពទៅតាមការកត់ត្រានៃចំណូល ចំណាយ ថ្លៃអចលនទ្រព្យ បំណុល ការផ្សាយចេញពតិមាន និងការរៀបចំនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ស្តង់ដាទាំងនេះអាច ជាការណែនាំទូលំទូលាយជុំវិញការអនុវត្តទូទៅ ក៏ដូចជា ការរ៉ាយរ៉ាប់លំអិតនៃស្តង់ដា ការអនុវត្ត និងនីតិវិធីផ្សេងៗ។

(ច) **ទំនិញ** មានន័យថា បណ្ណាទំនិញ, ផលិតផល ឬវត្ថុធាតុដើម។

(ឆ) ***វត្ថុធាតុដើមដែលមានលក្ខណៈដូច និងវត្ថុធាតុដើមដែលអាចផ្លាស់ប្តូរគ្នាបាន*** មានន័យថា វត្ថុធាតុដើម ដែលអាចផ្លាស់ប្តូរគ្នាបាន ដែលជាលទ្ធផលនៃការធ្វើឡើងពីប្រភេទ និងគុណភាពពាណិជ្ជកម្មដូចគ្នា ដែលមានលក្ខណៈបច្ចេកទេស និងរូបរាងដូចគ្នា ហើយនៅពេលដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងផលិតផលសំរេច គេមិនអាចមើលឃើញភាពខុសគ្នាពីមួយទៅមួយផ្សេងទៀត សំរាប់គោលបំណងដើមកំណើត ដោយគុណធម៌ នៃផ្លាកសញ្ញា ឬគ្រាន់តែជាការត្រួតពិនិត្យដោយភ្នែក ។

(ជ) ***វត្ថុធាតុដើមមិនចំពោះ*** មានន័យថា ទំនិញដែលប្រើប្រាស់នៅក្នុងផលិតកម្ម ការសាកល្បង ឬការត្រួតពិនិត្យទំនិញ ប៉ុន្តែមិនមានរូបរាងចូលលាយជាមួយទំនិញ ឬទំនិញដែលប្រើប្រាស់ក្នុងការថែរក្សាអគារ ឬ ប្រតិបត្តិការនៃបរិក្ខារផលិត ដែលទាក់ទងទៅនឹងផលិតកម្មនៃទំនិញ ដែលរួមមាន :

(i) ប្រេងឥន្ធនៈ និងថាមពល

(ii) គ្រឿងប្រដាប់ប្រដា ពុម្ព និងចាក់ពុម្ព

(iii) គ្រឿងបន្លាស់ និងសម្ភារៈដែលប្រើក្នុងការរក្សាសម្ភារៈបរិក្ខារ និងអគារ

(iv) ប្រេងសំរាប់ដាក់គ្រឿងយន្ត ខ្លាញ់ វត្ថុធាតុផ្សំ និងសម្ភារៈផ្សេងៗទៀតដែលប្រើប្រាស់ក្នុងផលិតកម្ម ឬប្រើដើម្បីប្រតិបត្តិឧបករណ៍ ឬអគារ

(v) ស្រោមដៃ វ៉ែនតា ស្បែកជើង សម្លៀកបំពាក់ ឧបករណ៍សុវត្ថិភាព និងវត្ថុធាតុផ្គត់ផ្គង់ផ្សេងៗ

(vi) ឧបករណ៍ គ្រឿង និងវត្ថុធាតុផ្គត់ផ្គង់ ដែលប្រើប្រាស់សំរាប់ការសាកល្បង ឬការត្រួតពិនិត្យទំនិញ

(vii) សារធាតុដាក់បន្ថែមដើម្បីឱ្យឆាប់ទទួលប្រតិកម្មគីមី និងទឹកសំរាប់រំលាយ និង

(viii) រាល់ទំនិញផ្សេងៗដែលមិនបានលាយចូលគ្នាឱ្យទៅជាទំនិញ ប៉ុន្តែបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងការផលិតទំនិញ ដែលអាចមានហេតុផលសមរម្យក្នុងការបង្ហាញថាជាផ្នែកមួយនៃការផលិត។

(ឈ) **វត្ថុធាតុដើម** មានន័យថា រាល់រូបធាតុ ឬសារធាតុដែលប្រើប្រាស់ ឬប្រើប្រាស់ក្នុងការផលិតទំនិញ ឬ ដែលលាយចូលគ្នាមានរូបរាងទៅជាទំនិញ ឬជាប្រធានបទ ដើម្បីប្រើក្នុងការផលិតទំនិញផ្សេងៗទៀត។

(ញ) **ទំនិញមិនមែនដើមកំណើត ឬ វត្ថុធាតុមិនមែនដើមកំណើត** មានន័យថា ទំនិញ ឬ វត្ថុធាតុដើម ដែលមិនបំពេញបានទៅតាមលក្ខខណ្ឌដើមកំណើត ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងជំពូកនេះ។

(ដ) **វត្ថុធាតុ ដើមកំណើត** មានន័យថា ទំនិញ ឬវត្ថុធាតុដើម ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ជាដើមកំណើត ដូចមានចែងនៅក្នុងជំពូកនេះ។

(ឋ) **អ្នកផលិត** មានន័យថា មនុស្សដែលដាំដុះ ជីករ៉ែ ចិញ្ចឹម ប្រមូលផល នេសាទ ដាក់អន្ទាក់ ឬអង្គប់ ធ្វើស្រែចំការ បរបាញ់ បេះ ប្រមែប្រមូល ផលិត កែច្នៃ ឬតម្លើងទំនិញ ។

(ឌ) **ផលិតកម្ម** មានន័យថា វិធីសាស្ត្រនៃការធ្វើឱ្យបានជាទំនិញ ដែលរួមមាន ការដាំដុះ ការជីករ៉ែ ការច្រូតកាត់ ការចិញ្ចឹម ការបង្កាត់ពូជ ការចំរាញ់ចេញ ការប្រមូលផល ការចាប់ ការនេសាទ ការដាក់អន្ទាក់ ការបរបាញ់ ការផលិត ការកែច្នៃ ឬការតម្លើងទំនិញ។

(ឍ) **វិធានផលិតផលជាក់លាក់** ជាវិធានដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ២ (វិធានផលិតផលជាក់លាក់) ដែលបង្ហាញថា វត្ថុធាតុដើមដែលប្រើដើម្បីផលិតទំនិញ បានទទួលរងនូវការកែប្រែចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយ ឬការផលិតជាក់លាក់ ឬការប្រតិបត្តិកែច្នៃ ឬជាការបំពេញឱ្យលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃសមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់ ឬការបញ្ចូលគ្នានៃលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យផ្សេងៗទៀត និង

(ឍ) **ការវេចខ្ចប់វត្ថុធាតុដើម និងកេសសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូន** មានន័យថា អីវ៉ាន់ដែលប្រើសម្រាប់ការពារទំនិញ ក្នុងកំឡុងពេលដឹកជញ្ជូន ដែលខុសគ្នាពីកេស ឬវត្ថុធាតុណាដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ការលក់រាយ ។

## មាត្រា ២

## ទំនិញដើមកំណើត

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃជំពូកនេះ ទំនិញដែលអាចចាត់ទុកថាជា ទំនិញដើមកំណើត ប្រសិនបើមាន :

(ក) បានផលិតទាំងស្រុង ឬទទួលបានទាំងស្រុង នៅក្នុងភាគីដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣ (ទំនិញផលិតទាំងស្រុង ឬទទួលបានទាំងស្រុង)

(ខ) មិនផលិតទាំងស្រុង ឬមិនទទួលបានទាំងស្រុង នៅក្នុងភាគី ដោយថាទំនិញបានបំពេញ ទៅនឹងតម្រូវការនៅក្នុងមាត្រា ៤ (ទំនិញមិនផលិតទាំងស្រុង ឬមិនទទួលបានទាំងស្រុង) ឬ

(គ) ផលិតទាំងស្រុងនៅក្នុងភាគី ដោយមិនគិតរួមចូលវត្ថុធាតុដើមកំណើតពីភាគីមួយ ឬច្រើននៃភាគីនានា និងបំពេញបានទៅនឹងរាល់ការទាមទារនៅក្នុងជំពូកនេះ ។

២. ទំនិញដែលបំពេញបានតាមតម្រូវការប្រភពដើមនៃកថាខ័ណ្ឌ១ នឹងរក្សាសិទ្ធិសំរាប់ការអនុគ្រោះពន្ធនាំចូល ប្រសិនបើបាននាំចេញទៅភាគីណាមួយ និងបន្តនាំចេញទៅបណ្តាភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ។

## មាត្រា ៣

## ទំនិញផលិតទាំងស្រុង ឬទទួលបានទាំងស្រុង

គោលបំណងនៃមាត្រា ២.១(ក) (ទំនិញដើមកំណើត) ទំនិញខាងក្រោមនេះ គួរតែត្រូវបានពិចារណាថាបានផលិតទាំងស្រុង ឬទទួលបានទាំងស្រុង :

(ក) រុក្ខជាតិ និងទំនិញពីរុក្ខជាតិ រួមមាន ផ្លែឈើ ផ្កា បន្លែ ដើមឈើ រុក្ខជាតិតូចៗនៅក្នុងសមុទ្រ សារាយសមុទ្រ និងការដាំរុក្ខជាតិ ច្រូតកាត់ បេះ ឬប្រមូល នៅក្នុងភាគី[១]

---

[១] សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ "នៅក្នុងភាគីមួយ" មានន័យថា ដែនដី ដែនសមុទ្រ តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេស ស្រទាប់ Continental Shelf ជុតពីតំបន់អធិបតេយ្យភាពនៃភាគីដែលមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រង ឬ អំណាចគ្រប់គ្រង ក្នុងករណីដែលអាចមាន ដោយផ្អែកទៅលើច្បាប់អន្តរជាតិ ។

(ខ) សត្វរស់ដែលកើត និងចិញ្ចឹមនៅក្នុងភាគី

(គ) ទំនិញដែលបានមកពីសត្វរស់នៅក្នុងភាគី

(ឃ) ទំនិញដែលបានមកពី ការបរបាញ់ ការដាក់អន្ទាក់ ការនេសាទ ការចិញ្ចឹមវារីវប្បកម្ម ការប្រមូល និងការចាប់ ដែលបានធ្វើឡើងនៅក្នុងភាគី ។

(ង) រ៉ែ និងសារធាតុកើតឡើងដោយធម្មជាតិផ្សេងទៀត ដែលយកចេញពី ដី ទឹក បាតសមុទ្រ ឬ នៅក្រោមបាតសមុទ្រ នៅក្នុងភាគី ។

(ច) ទំនិញដែលបានមកពីការនេសាទសមុទ្រ និងបណ្តាទំនិញក្នុងសមុទ្រដទៃទៀត ដែលយកចេញពីសមុទ្រទឹកជ្រៅ ដោយយោងទៅលើច្បាប់អន្តរជាតិ[២] ដោយពាល់នាវាទាំងអស់ត្រូវចុះបញ្ជី ឬធ្វើការកត់ត្រានៅក្នុងភាគីណាមួយ និងដើម្បីទទួលបានសិទ្ធិលើកទង់ជាតិរបស់ភាគីនោះ ។

(ឆ) ទំនិញដែលផលិតនៅក្នុងបណ្តានាវា រោងចក្រ ត្រូវបានចុះបញ្ជី ឬបានកត់ត្រានៅក្នុងភាគី និងដើម្បីបានទទួលសិទ្ធិលើកទង់ជាតិរបស់ភាគីនោះ រួមទាំងទំនិញដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌរង (ច)

(ជ) ទំនិញដែលយកចេញដោយភាគី ឬដោយបុគ្គលណាម្នាក់នៅក្នុងភាគី ពីសមុទ្រ ឬបាតសមុទ្រ ផុតពីតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេស និងជិតគ្នាទៅនឹងស្រទាប់ Continental Sell នៃភាគីនោះ និងផុតពីតំបន់ដែលភាគីទី៣ មានសិទ្ធិគ្រប់គ្រង ក្រោមការអនុញ្ញាតឱ្យសិទ្ធិធ្វើអាជីវកម្ម ដោយយោងទៅលើច្បាប់អន្តរជាតិ[៣] ។

(ឈ) ទំនិញដែលមាន :

(i) កំទិច និងកាកសំណល់ដែលបានមកពីផលិតកម្ម និងការប្រើប្រាស់នៅក្នុងភាគីបានកំណត់ថា ទំនិញនោះសមចំពោះតែការទាញយកនូវវត្ថុធាតុដើម ឬ

---

ដើម្បីចៀសវាងនូវការមន្ទិលសង្ស័យ ការកត់សំគាល់ដែលមាននៅក្នុងនិយមន័យខាងលើ គួរតែបកស្រាយឱ្យមានការទទួលស្គាល់ ឬទទួលយកដោយភាគីមួយ នូវការងារដែលពុំទាន់បានដោះស្រាយតាមសមុទ្រ និងការប្តឹងតវ៉ាដែលធ្វើឡើងដោយគ្រប់ភាគី មិនគួរមានការវិនិច្ឆ័យសម្រេចទុកជាមុននៃការប្តឹងតវ៉ានោះទេ ។

[២] ច្បាប់អន្តរជាតិ សំដៅច្បាប់អន្តរជាតិ ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ដូចជា អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិ ស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ

[៣] ច្បាប់អន្តរជាតិ សំដៅច្បាប់អន្តរជាតិ ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ដូចជា អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិ ស្តីពីច្បាប់នៃសមុទ្រ

(ii) ទំនិញប្រមែប្រមូលប្រើប្រាស់នៅក្នុងភាគី ដូចជា ទំនិញប្រើប្រាស់សម្រាប់តែការទាញយកនូវវត្ថុធាតុដើម និង

(ញ) ទំនិញផលិតទាំងស្រុង ឬទទួលបានទាំងស្រុង នៅក្នុងភាគីតែមួយគត់ តាំងតែពីផលិតផលដែលមានយោងនៅក្នុងកថាខណ្ឌរង (ក) ដល់ (ឈ) ឬធ្វើមកពីអ្វីមួយផ្សេងទៀត ។

## មាត្រា ៤

## ទំនិញមិនផលិតទាំងស្រុង ឬមិនទទួលបានទាំងស្រុង

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា ២.១ (ខ) (ទំនិញដើមកំណើត) លើកលែងតែទំនិញទាំងនោះ មាននៅក្នុងកថាខណ្ឌ ២ ទំនិញដែលគួរតែចាត់ទុកជាទំនិញដើមកំណើត ប្រសិនបើ :

(ក) ទំនិញដែលមានសមាធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់មិនតិចជាង ៤០ ភាគរយ នៃ FOB ដែលគណនា ដោយប្រើរូបមន្ត ដូចដែលបានពិពណ៌នានៅក្នុងមាត្រា ៥ (ការគណនាសមាសធាតុតម្លៃតំបន់) និងដំណើរការចុងក្រោយនៃសង្វាក់ផលិតកម្ម ដែលបានធ្វើឡើងដោយភាគី ឬ

(ខ) គ្រប់វត្ថុធាតុដើមដែលមិនមែនដើមកំណើត ប្រើនៅក្នុងការផលិតទំនិញ បានទទួលរងនូវការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយក្នុងកំរិត ៤ ខ្ទង់ (ឧ. ការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង) នៃប្រព័ន្ធស៊ីចង្វាក់ក្លាសម្រាប់កំណត់លេខកូដទំនិញនៅក្នុងភាគី ។

២. យោងតាមកថាខណ្ឌ ១ (ក) ទំនិញដែលស្របទៅនឹងវិធាននៃផលិតផលជាក់លាក់ គួរត្រូវបានចាត់ទុកជាទំនិញដើមកំណើត ប្រសិនបើទំនិញទាំងនោះបំពេញបានទៅនឹងការទាមទារ នៃវិធានលើផលិតផលជាក់លាក់ ។

៣. សម្រាប់ទំនិញដែលមិនមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ២ (វិធានផលិតផលជាក់លាក់) ភាគីនីមួយៗ គួរតែអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផលិត ឬអ្នកនាំចេញទំនិញ ធ្វើការសម្រេចថា តើគួរប្រើកថាខណ្ឌ ១ (ក) ឬ (ខ) នៅពេលកំណត់ថាទំនិញនោះជាទំនិញដើមកំណើត ។

៤. ប្រសិនបើទំនិញដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ២ (វិធានផលិតផលជាក់លាក់) និងទាក់ទងទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិនៃឧបសម្ព័ន្ធ២ (វិធានផលិតផលជាក់លាក់) បានផ្តល់នូវជម្រើសនៃវិធាន រវាងសមាសធាតុតម្លៃតំបន់ដោយផ្អែកលើវិធានដើមកំណើត ការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយផ្អែកលើវិធានដើមកំណើត ដំណើរការច្បាស់លាស់

នៃសង្វាក់ផលិតកម្ម ឬការបញ្ចូលគ្នាណាមួយនៃវិធានទាំងអស់ខាងលើ ភាគីមួយគួរតែអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផលិត ឬអ្នកនាំចេញទំនិញ ធ្វើការសម្រេចជ្រើសរើសយកវិធានណាមួយ ដើម្បីប្រើប្រាស់នៅក្នុងការកំណត់ថា តើទំនិញនោះមានដើមកំណើត ឬក៏អត់។

## មាត្រា ៥

## ការគណនាសមាសធាតុតម្លៃតំបន់

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រា ៤ (ទំនិញមិនផលិតទាំងស្រុង ឬមិនទទួលបានទាំងស្រុង) វិធីសាស្ត្រ សម្រាប់គណនាសមាសធាតុតម្លៃតំបន់ មានពីរប្រភេទ ដូចខាងក្រោម ៖

(ក) រូបមន្តផ្ទាល់ ឬវិធីបង្កើនតម្លៃ

$$\frac{\text{AANNZFTA Material Cost + Labour Cost + Overhead Cost + Profit + Other Cost}}{\text{FOB}} \times 100\%$$

ឬ

(ខ) រូបមន្តប្រយោល ឬវិធីបញ្ចុះតម្លៃ

$$\frac{\text{FOB - Value of Non-Originating Materials}}{\text{FOB}} \times 100\%$$

ក្នុងនោះ ៖

(ក) តម្លៃវត្ថុធាតុដើមនៃតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ គឺជា តម្លៃវត្ថុធាតុដើមកំណើត ចំណែក ឬផលិតផលដែលទទួលបាន ឬផលិតខ្លួនឯងផ្ទាល់ នៅក្នុងផលិតកម្មទំនិញ

(ខ) ថ្លៃពលកម្ម រួមមាន ប្រាក់បៀវត្ស លាភការ និងផលប្រយោជន៍របស់និយោជិតផ្សេងៗទៀត

(គ) ថ្លៃចំណាយសរុប គឺជាប្រាក់សរុបលើការចំណាយផ្សេងៗទាំងអស់

(ឃ) ថ្លៃចំណាយផ្សេងៗ គឺជាថ្លៃដែលចំណាយ (ឬកើតឡើង) នៅក្នុងការទុកដាក់ទំនិញនៅក្នុងនាវា ឬមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗទៀត សម្រាប់នាំចេញ រាប់បញ្ចូលប៉ុន្តែមិនកំណត់ត្រឹម ថ្លៃដឹកជញ្ជូន

ក្នុងស្រុក ការរក្សាទុក ឬទុកដាក់ក្នុងឃ្លាំង ការប្រើប្រាស់កំពង់ផែ កំរៃជើងសា និងសេវាកម្មទទួលរ៉ាប់រង

(ង) FOB គឺជាថ្លៃទំនិញដែលដឹកជញ្ជូនមកដល់លើនាវា ដូចមានចែងនៅក្នុងនិយមន័យ នៃមាត្រា ១ (និយមន័យ) និង

(ច) តម្លៃវត្ថុធាតុមិនមែនដើមកំណើត គឺជាតម្លៃ CIF នៅពេលដែលនាំទំនិញចូល ឬតម្លៃបង់ពន្ធមុនដំបូងបង្អស់ សម្រាប់គ្រប់វត្ថុធាតុមិនមែនដើមកំណើត ចំណែក ឬផលិតដែលបានមកដោយផលិតករនៅក្នុងផលិតកម្មទំនិញ។ វត្ថុធាតុដើមមិនមែនដើមកំណើត រួមមាន វត្ថុធាតុដែលមិនទាន់កំណត់ ជាប្រភពដើម ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលវត្ថុធាតុដើម ដែលផលិតដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់នោះទេ ។

២. តម្លៃទំនិញនៅក្នុងជំពូកនេះ គួរតែកំណត់ដោយយោងទៅលើបទប្បញ្ញត្តិក្នុងមាត្រា VII នៃ GATT ១៩៩៤ និង កិច្ចព្រមព្រៀងការវាយតម្លៃគយ ។

## មាត្រា ៦
## ទិដ្ឋានដើមកំណើតបូកបន្ថែម

គោលដៅនៃមាត្រា ២ (ទំនិញដើមកំណើត) ទំនិញដែលបំពេញបាននូវតម្រូវការដើមកំណើត និងដែលបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងភាគីផ្សេងៗទៀត ដូចជា វត្ថុធាតុដើមសម្រាប់ការផលិតទំនិញណាមួយផ្សេងទៀត គួរត្រូវបានពិចារណាថា ជាដើមកំណើតនៅក្នុងភាគីនោះ ដែលនៅទីនោះសង្វាក់ផលិតកម្ម នៃការផលិតទំនិញចុងក្រោយបានត្រូវធ្វើឡើង។

## មាត្រា ៧
## ប្រតិបត្តិការ និងដំណើរការអប្បបរមា

នៅពេលដែលមានការប្តឹងតវ៉ាសម្រាប់ដើមកំណើត គឺត្រូវតែយោងទៅលើសមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់ តែមួយគត់ ប្រតិបត្តិការ ឬសង្វាក់ផលិតកម្ម មានរៀបរាប់ដូចខាងក្រោម ធ្វើដោយខ្លួនគេផ្ទាល់ ឬធ្វើការបញ្ចូលគ្នាទៅវិញទៅមក គឺត្រូវបានពិចារណាជាអប្បបរមា និងមិនគួរគិតជាធរមានក្នុងការកំណត់ថា តើទំនិញនោះជាទំនិញដើមកំណើតឬ ក៏អត់។

(ក) ធ្វើឱ្យប្រាកដថា ការថែរក្សាការពារទំនិញនៅក្នុងលក្ខខណ្ឌមួយល្អប្រសើរ សម្រាប់គោលដៅនៃការដឹកជញ្ជូន ឬរក្សាទុក

(ខ) ជួយសំរួលដល់ការដឹកជញ្ជូន ឬនាវា

(គ) ការវេចខ្ចប់[៤] ឬការបង្ហាញទំនិញ សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូន ឬ សម្រាប់លក់

(ឃ) ការធ្វើដោយងាយស្រួល រួមមានការប្តូរទីកន្លែង ការចាត់ថ្នាក់ ការបោសសំអាត ការកាត់ ការវះ ការបត់ ការមូរជារង្វង់ និងការពន្លា និងការប្រតិបត្តិការស្រដៀងគ្នាផ្សេងៗទៀត

(ង) ការបិទផ្លាកយីហោ ឬសញ្ញាសំគាល់ផ្សេងៗទៀត នៅលើផលិតផល ឬនៅលើកញ្ចប់របស់ពួកគេ និង

(ច) គ្រាន់តែលាយជាមួយទឹក ឬសារធាតុផ្សេងៗទៀត ដែលមិនធ្វើឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរលក្ខណៈពិតប្រាកដនៃទំនិញ ។

## មាត្រា ៨

## អប្បបរមា

១. ទំនិញដែលមិនបំពេញបានទៅនឹងការទាមទារ នៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយ ទាក់ទងទៅនឹងមាត្រា ៤ (ទំនិញមិនផលិតទាំងស្រុង ឬមិនទទួលបានទាំងស្រុង) ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយវាជាទំនិញដើមកំណើត ប្រសិនបើ :

(ក) (i) សម្រាប់ទំនិញដែលមាននៅក្នុងមាត្រា ៥០ ដល់មាត្រា ៦៣ នៃប្រព័ន្ធស៊ីចង្វាក់គ្នា សម្រាប់កំណត់លេខកូដទំនិញ តម្លៃនៃវត្ថុធាតុដែលមិនមែនដើមកំណើតទាំងអស់ដែលបានប្រើនៅក្នុងផលិតកម្មទំនិញ ដែលមិនបានទទួលរងនូវការទាមទារនៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយមិនលើស ពី ១០ ភាគរយនៃទំនិញ

(ii) សម្រាប់ទំនិញដែលមាននៅក្នុងមាត្រា ៥០ ដល់មាត្រា ៦៣ នៃប្រព័ន្ធស៊ីចង្វាក់គ្នាសម្រាប់កំណត់លេខកូដទំនិញ ទម្ងន់នៃវត្ថុធាតុដែលមិនមែនដើមកំណើតទាំងអស់ ដែលប្រើនៅក្នុងផលិតកម្ម ដែលមិនបានទទួលរងនូវការទាមទារ នៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយមិនលើសពី ១០ ភាគរយនៃទម្ងន់សរុបនៃទំនិញ ឬតម្លៃវត្ថុធាតុដែលមិនមែនប្រភពដើម

---

[៤] នេះមិនរាប់បញ្ចូល encapsulation ដែលហៅថា "ការវេចខ្ចប់ " ដោយឧស្សាហកម្មអេឡិចត្រូនិច

ទាំងស្រុងដែលប្រើនៅក្នុងការផលិតទំនិញ ដែលមិនទទួលរងនូវការទាមទារនៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយ មិនលើសពី ១០ ភាគរយនៃតម្លៃ FOB ចំពោះទំនិញ និង

(ខ) ទំនិញដែលបំពេញបានទៅនឹងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលអាចអនុវត្តបាន (ឬដែលអាចធ្វើទៅបាន) នៃជំពូកនេះ ។

២. តម្លៃនៃវត្ថុធាតុដើម ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏ត្រូវរាប់បញ្ចូលទៅក្នុងតម្លៃនៃវត្ថុធាតុដែលមិនមែនដើមកំណើត សម្រាប់តម្រូវការអនុវត្ត សមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់ ។

## មាត្រា ៩
## របស់បន្ទាប់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ និងឧបករណ៍

១. គោលដៅនៃការកំណត់ដើមកំណើតរបស់បន្ទាប់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈអប់រំ ឬការបង្ហាញពត៌មានវិទ្យាផ្សេងៗទៀតចំពោះទំនិញ គួរតែត្រូវពិចារណាថា ជាចំណែកនៃទំនិញនោះ និងមិនគួរធ្វេសប្រហែសនៅក្នុងការកំណត់ថា តើគ្រប់វត្ថុធាតុដែលមិនមែនដើមកំណើតបានប្រើនៅក្នុងផលិតកម្មនៃទំនិញដើមកំណើត ដែលបានទទួលរងនូវការអនុវត្តនៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយឬក៏អត់ ដោយកំណត់ថា ៖

(ក) របស់បន្ទាប់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈ សម្រាប់អប់រំ ឬពត៌មានវិទ្យាផ្សេងៗទៀត ដែលបង្ហាញនៅក្នុងទំនិញ មិនត្រូវបានចេញវិក្កយបត្រដោយឡែក ពីទំនិញដើមកំណើត និង

(ខ) បរិមាណ និងតម្លៃ របស់បន្ទាប់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈ សម្រាប់អប់រំ ឬពត៌មានវិទ្យាផ្សេងៗទៀត ដែលមាននៅក្នុងទំនិញ គឺជាទម្លាប់នៃទំនិញ ។

២. ថ្វីបើមានកថាខណ្ឌ ១ ប្រសិនទំនិញជាប្រធានបទនៃការទាមទារសមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់ តម្លៃនៃរបស់បន្ទាប់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និងសម្ភារៈសម្រាប់អប់រំ ឬពត៌មានវិទ្យាផ្សេងៗទៀត ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងទំនិញ គួរតែគិតគូរជាវត្ថុធាតុដើមកំណើត ឬមិនមែនដើមកំណើត ប្រសិនបើអាចជាករណីនេះ នៅក្នុងការគណនាសមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់នៃទំនិញ ។

៣. កថាខណ្ឌ ១ និង ២ មិនអាចបំពេញបានទេ កាលបើរបស់បន្ទាប់បន្សំ គ្រឿងបន្លាស់ ឧបករណ៍ និង សម្ភារៈសម្រាប់អប់រំ ឬពត៌មានវិទ្យាផ្សេងៗទៀត ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងទំនិញត្រូវបានបន្ថែមតែមួយគត់ ដើម្បីធ្វើក្លែង

ក្លាយ នូវសមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់នៃទំនិញ ដោយផ្តល់ជាការបង្ហាញភស្តុតាងជាបន្តបន្ទាប់ ដោយភាគីនាំចូល ដែលពួកគេ មិនមែនជាអ្នកលក់នោះ ។

## មាត្រា ១០

## វត្ថុធាតុដែលមានលក្ខណៈដូច និងវត្ថុធាតុដែលអាចផ្លាស់ប្តូរគ្នាបាន

ការកំណត់ថាតើវត្ថុធាតុនោះ ជាវត្ថុធាតុដែលមានលក្ខណៈដូចនឹងវត្ថុធាតុដែលអាចផ្លាស់ប្តូរគ្នាបាន ជាវត្ថុធាតុដើមកំណើត គួរត្រូវធ្វើឡើងដោយសីរាង្គវិយោគកម្មនៃវត្ថុធាតុដើមនីមួយៗ ឬដោយប្រើគោលការណ៍គណនេយ្យទទួលស្គាល់ទូទៅ ដើម្បីរក្សាទុកធ្វើការត្រួតពិនិត្យការប្រតិបត្តិ ឬការអនុវត្ត ការគ្រប់គ្រងបញ្ជីសារពើភ័ណ្ឌរបស់ភាគីនាំចេញ ។

## មាត្រា ១១

## ការកំណត់បែបបទវេចខ្ចប់វត្ថុធាតុ និងភាជនៈសម្រាប់ដាក់អីវ៉ាន់

១. ការវេចខ្ចប់វត្ថុធាតុ និងភាជនៈដាក់អីវ៉ាន់ សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ មិនគួរគិតក្នុងការកំណត់ដើមកំណើតនៃទំនិញនោះទេ ។

២. ការវេចខ្ចប់វត្ថុធាតុ និងភាជនៈ សម្រាប់ដាក់អីវ៉ាន់ ចំពោះទំនិញដែលខ្ចប់សម្រាប់លក់រាយ នៅពេលដែលចាត់ចំណាត់រួមគ្នាជាមួយគ្នា និងទំនិញទាំងនោះ មិនត្រូវចាត់ទុកក្នុងការកំណត់ថា តើចំពោះគ្រប់វត្ថុធាតុ ដែលមិនមែនដើមកំណើត ប្រើនៅក្នុងផលិតកម្មទំនិញ បំពេញបានទៅនឹងការអនុវត្តនូវតម្រូវការនៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ពន្ធគយចំពោះទំនិញនោះ ឬក៏អត់ ។

៣. ប្រសិនបើទំនិញជាប្រធានបទនៃតម្រូវការសមាសធាតុតម្លៃចំណុះតំបន់ តម្លៃវេចខ្ចប់វត្ថុធាតុដើម និងភាជនៈសម្រាប់ដាក់អីវ៉ាន់ពេលដែលខ្ចប់ទំនិញសម្រាប់លក់រាយ ដោយគិតជាដើមកំណើត ឬវត្ថុធាតុមិនមែនដើមកំណើត ក្នុងករណីបែបនេះ ត្រូវគណនាសមាសធាតុតម្លៃតំបន់ ចំពោះទំនិញ ។

## មាត្រា ១២

## វត្ថុធាតុមិនផ្ទាល់

វត្ថុធាតុមិនផ្ទាល់ គួរតែកំណត់ជាវត្ថុធាតុដើមកំណើត ដោយមិនទាក់ទងទៅនឹងទីកន្លែងដែលផលិត និងតម្លៃរបស់ទំនិញទាំងនោះ វាគួរតែជាថ្លៃសម្រាប់ចុះបញ្ជីនៅក្នុងការកត់ត្រាគណនេយ្យ របស់អ្នកផលិតទំនិញ ។

## មាត្រា ១៣
## ការកត់ត្រាថ្លៃដើម

សម្រាប់គោលដៅនៅក្នុងជំពូកនេះ ថ្លៃដើមទាំងអស់គួរតែកត់ត្រា និងរក្សាទុក ដោយផ្អែកទៅលើការអនុវត្ត គោលការណ៍គណនេយ្យទទួលស្គាល់ទូទៅ នៅក្នុងភាគី ដែលទំនិញត្រូវបានផលិត ។

## មាត្រា ១៤
## ការបញ្ជូនទំនិញដោយផ្ទាល់

ទំនិញដែលនឹងរក្សាឋានៈជាដើមកំណើត ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងមាត្រា ២ (ទំនិញដើមកំណើត) ប្រសិនបើបានបំពេញលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមនេះ :

(ក) ទំនិញត្រូវបានដឹកជញ្ជូនទៅភាគីនាំចូល ដោយមិនឆ្លងកាត់ភាគីដែលមិនមែនជាដៃគូ ឬ

(ខ) ទំនិញដែលដឹកឆ្លងកាត់តាមប្រទេសដែលមិនមែនជាភាគីដៃគូ ដោយកំណត់ថា :

(i) ទំនិញមិនបានទទួលរងនូវការផលិតបន្ត ឬរាល់ការប្រតិបត្តិការផ្សេងៗទៀត ក្រៅពីដែនដីនៃភាគីដោយគ្រាន់តែលើកចេញ ដាក់ចូល រក្សាទុក ឬរាល់ប្រតិបត្តិការផ្សេងៗទៀត ក្នុងការចាំបាច់ ដើម្បីថែរក្សាទុកនៅក្នុងលក្ខខណ្ឌល្អ ឬដើម្បីដឹកជញ្ជូនទំនិញទាំងនោះ ទៅភាគីនាំចូល ។

(ii) ទំនិញមិនបានចូលទៅក្នុងការលក់ដូរនៃប្រទេសមិនមែនភាគីជាដៃគូ និង

(iii) ការឆ្លងកាត់ផ្លូវចូល គឺបានបង្ហាញភស្តុតាងតាមរយៈហេតុផលភូមិសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ចហេតុផលផ្សេងៗនៃវិជ្ជាដឹកនាំ ។

## មាត្រា ១៥
## វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត

ការទាមទារចំពោះទំនិញ ដែលមានសិទ្ធិទទួលបាននូវប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធនាំចូល គួរតែផ្តល់ឱ្យនូវវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតទំនិញដែលចេញដោយអាជ្ញាធរ ព្រមទាំងជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅភាគីមួយផ្សេងទៀត ដូចដែលបានចែងក្នុងជំពូកនៃឧបសម្ព័ន្ធ១ ស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិវិញ្ញាបនបត្រ ។

## មាត្រា ១៦

## ការបដិសេធ ការផ្តល់ប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធគយ

អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល អាចបដិសេធការទាមទារសម្រាប់ការផ្តល់ប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធគយ នៅពេលដែល ៖

(ក) ទំនិញមិនមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ជាទំនិញដើមកំណើត ឬ

(ខ) អ្នកនាំចេញ នាំចូល ឬ ផលិតករ មិនបានប្រតិបត្តិតាម នូវរាល់ការទាមទារនៃជំពូកនេះ

## មាត្រា ១៧

## ការពិនិត្យឡើងវិញ និងការអំពាវនាវ

ភាគីនាំចូលគួរតែផ្តល់សិទ្ធិនៃការអំពាវនាវ ក្នុងបញ្ហាទាក់ទងទៅនឹងសិទ្ធិ សម្រាប់ទទួលបាននូវប្រព្រឹត្តិកម្មពិសេសនៃការអនុគ្រោះពន្ធនាំចូលចំពោះ ផលិតករ អ្នកនាំចេញ ឬអ្នកនាំចូល ដែលធ្វើការលក់ដូរទំនិញ ឬធ្វើពាណិជ្ជកម្មរវាងភាគី ដោយផ្អែកលើច្បាប់ក្នុងស្រុក ការអនុវត្តត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរដ្ឋបាល ។

## មាត្រា ១៨

## អនុគណៈកម្មការស្តីពីវិធានដើមកំណើត

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនៅក្នុងជំពូកនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវបង្កើតអនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត (អនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត)។ មុខងាររបស់អនុគណៈកម្មាធិការនេះ រួមមាន ៖

(ក) ត្រួតពិនិត្យការអនុវត្ត និងការគ្រប់គ្រង នៅក្នុងជំពូកនេះ

(ខ) ធ្វើការពិភាក្សារាល់បញ្ហាដែលអាចមានការកើតឡើង នៅក្នុងខណៈដែលកំពុងអនុវត្ត រួមបញ្ចូលរាល់បញ្ហា ដែលអាចបញ្ជូនទៅអនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត ដោយគណៈកម្មាធិការ

ទំនិញដែលបានបង្កើតឡើងទាក់ទងទៅនឹងមាត្រា ១១ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) នៃជំពូក ២ (ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) ឬគណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី

(គ) ពិភាក្សារាល់ការកែប្រែ នៃវិធានដើមកំណើត នៅក្នុងជំពូកនេះ, និង

(ឃ) សុំយោបល់ លើបញ្ហាទាក់ទងនឹងដើមកំណើត និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរដ្ឋបាល

២. អនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត គួរតែបញ្ចូលតំណាងនៃភាគីនីមួយៗ ដែលភាគីនីមួយៗ គួរតែជួបគ្នានៅពេលណាមួយ ដើម្បីធ្វើការសម្រេចទៅវិញទៅមក ។

៣. អនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត គួរតែចាប់ផ្តើមពិនិត្យឡើងវិញនៃមាត្រា ៦ (វិធានដើមកំណើតបូកបន្ថែម) មិនលឿនជាង ១២ ខែ និងមិនយឺតជាង ១៨ ខែ នៅពេលដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបានចូលជាធរមាន។ ការពិនិត្យឡើងវិញ និងពិចារណាការដុះដាលនៃការអនុវត្តលើការរីកចំរើននៃតម្លៃបន្ថែមរបស់ទំនិញនៅក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្រ្តាលី-ណូវែលហ្សេឡង់។ អនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត ត្រូវផ្តល់ជូនគណៈកម្មាធិការទំនិញ ដែលបង្កើតឡើងទាក់ទងទៅនឹងមាត្រា ១១ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) នៃជំពូក ២ (ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) នូវរបាយការណ៍ចុងក្រោយ រួមទាំងអនុសាសន៍ផ្សេងៗទៀត នៅក្នុងរយៈពេល ៣ ឆ្នាំ នៅពេលដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបានចូលជាធរមាន ។

៤. អនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត គួរតែចាប់ផ្តើមពិនិត្យឡើងវិញនូវការអនុវត្តវិធានប្រតិកម្មគីមី និងការប្រើវិធានគីមីផ្សេងៗទៀត ក្នុងជំពូក ២៨-៤០ នៃប្រព័ន្ធស៊ីចង្វាក់គ្នា សម្រាប់កំណត់លេខកូដទំនិញ និងវិធានលើផលិតផលជាក់លាក់ផ្សេងៗទៀត ដែលទទួលស្គាល់ដោយភាគីនីមួយៗ មិនលឿនជាង ១២ ខែ និង មិនយឺតជាង ១៨ ខែ តាមដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបានចូលជាធរមាន ។ អនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីវិធានដើមកំណើត ត្រូវផ្តល់ជូនគណៈកម្មាធិការពាណិជ្ជកម្មទំនិញ ដែលបានបង្កើតឡើងទាក់ទងនឹងមាត្រា ១១ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) នៃជំពូក ២ (ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) នូវរបាយការណ៍ការចុងក្រោយ រួមទាំងរាល់អនុសាសន៍ផ្សេងៗទៀត នៅក្នុងរយៈពេល ៣ ឆ្នាំ ពេលដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះបានចូលជាធរមាន ។

## មាត្រា ១៩

## ការពិគ្រោះ ការពិនិត្យឡើងវិញ និងការកែសម្រួល

១. ភាគីនីមួយៗគួរតែធ្វើការពិគ្រោះគ្នាដោយទៀងទាត់ ដើម្បីធានាថានៅក្នុងជំពូកនេះ ត្រូវបានអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពមានលក្ខណៈជាឯកសណ្ឋានហើយស៊ីសង្វាក់គ្នា ដើម្បីសំរេចបាននូវស្មារតីនៃការគ្រប់គ្រង ដើម្បីគោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ។

២. ជំពូកនេះ អាចធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ និងអាចធ្វើការកែសម្រួល ដោយផ្អែកលើមាត្រា ៦ (វិសោធនកម្ម) នៃជំពូក ១៨ (អវសានបញ្ញត្តិ) នៅពេលដែលមានការចាំបាច់ ការស្នើសុំរបស់ភាគី និងដែលជាប្រធានបទនៃការព្រមព្រៀងដោយបណ្តាភាគី និងអាចធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើការកែសម្រួល ដូចដែលអាចព្រមព្រៀងដោយគណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ។

## ឧបសម្ព័ន្ធ ស្តីពីនីតិវិធីប្រតិបត្តិវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត

សម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត) នីតិវិធីប្រតិបត្តិខាងក្រោមស្តីពីការចេញ និង បញ្ជាក់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត និងកិច្ចការរដ្ឋបាលពាក់ព័ន្ធត្រូវតែប្រតិបត្តិតាមដោយភាគីនីមួយៗ។

### អាជ្ញាធរ

### វិធាន ១

វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ត្រូវចេញដោយអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័ននៃភាគីនាំចេញ។ ពត៌មានលំអិតពីអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័ន ត្រូវតែជូនពត៌មានដោយភាគីនីមួយៗ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានឱ្យបានមុនការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ រាល់ការកែប្រែជាបន្តបន្ទាប់ណាមួយ ត្រូវប្រញ្ញាប់ជូនពត៌មានដោយភាគីនីមួយៗ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។

### វិធាន ២

១. អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវផ្តល់ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន ហត្ថលេខាសង្ខេប ហត្ថលេខា និង គំរូពុម្ពត្រាផ្លូវការរបស់អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ទៅបណ្តាភាគីដទៃ តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។ អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវផ្តល់ជាអេឡិចត្រូនិចទៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាននូវពត៌មានខាងលើ និងគំរូ សំរាប់ចែកចាយទៅបណ្តាភាគីដទៃទៀត។ រាល់ការកែប្រែត្រូវប្រញ្ញាប់ជូនពត៌មានតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។

២. រាល់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតទំនិញ ចេញដោយបុគ្គលដែលមិនមាននៅក្នុងបញ្ជី អាចនឹងមិនទទួលស្គាល់ដោយអាជ្ញាធរគយនៃប្រទេសនាំចូល។

### វិធាន ៣

សម្រាប់គោលបំណងក្នុងការកំណត់ដើមកំណើតទំនិញ អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវមានសិទ្ធិក្នុងការហៅរក ឯកសារភស្តុតាងសំរាប់គាំទ្រ និង/ឬ ពត៌មានពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដើម្បីដំណើរការការត្រួតពិនិត្យណាមួយដែលពិចារណា ថាសមរម្យ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក និងកិច្ចការជាក់ស្តែង។

**ផែបបទ**

**ទិធាន ៤**

១. សហគ្រិន អ្នកផលិត ឬ អ្នកនាំចេញទំនិញ ឬ តំណាងដែលផ្តល់សិទ្ធិ ត្រូវស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬ ដោយមធ្យោបាយអេឡិចត្រូនិច ទៅអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ អនុលោមទៅតាមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រក្នុងស្រុករបស់ភាគីនាំចេញ ស្នើសុំឱ្យមានការពិនិត្យមុននាំចេញនូវដើមទំនិញសំរាប់នាំចេញ ។

២. លទ្ធផលនៃការពិនិត្យ ត្រូវតែរំលឹកឡើងវិញតាមពេលកំណត់ ឬ នៅពេលដែលសមរម្យត្រូវតែទទួលយកជាភស្តុតាងគាំទ្រក្នុងការចេញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតចំពោះទំនិញ ដែលត្រូវនាំចេញបន្ទាប់ពីនោះ ។

៣. ការត្រួតពិនិត្យមុននាំចេញ មិនចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តចំពោះទំនិញដែលជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ដើមកំណើតមានលក្ខណៈងាយស្រួលក្នុងការកំណត់ ។

**ទិធាន ៥**

សហគ្រិន អ្នកផលិត ឬ អ្នកនាំចេញទំនិញ ឬ តំណាងដែលផ្តល់សិទ្ធិ អាចស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត តាមការផ្តល់ឯកសារគាំទ្រសមរម្យ និងពត៌មានពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលផ្តល់ថាទំនិញដែលត្រូវនាំចេញនោះគ្រប់លក្ខណៈជាដើមកំណើត ។

**ការត្រួតពិនិត្យមុនពេលនាំចេញ**

**ទិធាន ៦**

អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវខិតខំទៅតាមសមត្ថភាព និងលទ្ធភាព ធ្វើការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានត្រឹមត្រូវអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុករបស់ភាគីនាំចេញ ឬនីតិវិធីរបស់អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រនៅពេលដែលបែបបទនីមួយៗ សំរាប់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដោយធានាថា :

(i) បែបបទ និង វិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវបំពេញឱ្យគ្រប់ និង ចុះហត្ថលេខាដោយហត្ថលេខីដែលផ្តល់សិទ្ធិ ។

(ii) ទំនិញដែលមានដើមកំណើត អនុលោមទៅតាមមាត្រា ២ (ដើមកំណើតទំនិញ) នៃជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត) ។

(iii) សេចក្តីថ្លែងការណ៍ផ្សេងៗ នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ស៊ីគ្នាទៅនឹងឯកសារគាំទ្រ និងពត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងដទៃទៀត និង

(iv) ពត៌មានពីតំរូវការទិន្នន័យអប្បបរមា មានរៀបរាប់នៅក្នុងសេចក្តីបន្ថែម ១ (តំរូវការទិន្នន័យអប្បបរមា-ការដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត) ដែលបានផ្តល់សម្រាប់ទំនិញដែលនាំចេញ ។

## ការចេញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត
## វិធាន ៧

១. គំរូវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ត្រូវកំណត់ដោយបណ្តាភាគី និងត្រូវមានតម្រូវការទិន្នន័យអប្បបរមា ដែលមានរៀបរាប់នៅក្នុងសេចក្តីបន្ថែម ២ (តម្រូវការទិន្នន័យអប្បបរមា-វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត) ។

២. វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ត្រូវមានច្បាប់ដើមមួយ និងច្បាប់ចំលងពីរ

៣. វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតត្រូវ :

(i) ជាក្រដាស

(ii) មានចុះលេខដោយឡែក ដែលផ្តល់ដោយទីកន្លែងណាមួយ នៃការិយាល័យចេញវិញ្ញាបនបត្រ

(iii) ជាភាសាអង់គ្លេស និង

(iv) មានហត្ថលេខាដែលមានសិទ្ធិ និងត្រាផ្លូវការ របស់អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័ន ចេញវិញ្ញាបនបត្រ ។ ហត្ថលេខា និងត្រាផ្លូវការ អាចអនុវត្តតាមអេឡិចត្រូនិច ។

៤. វិញ្ញាបនប័ត្រដើមកំណើត ត្រូវបញ្ជូនដោយអ្នកនាំចេញទៅអ្នកនាំចូល ដើម្បីផ្តល់ទៅអាជ្ញាធរគយ នៃភាគីនាំចូល ។ ច្បាប់ចំលងត្រូវរក្សាដោយអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ និងអ្នកនាំចេញ ។

៥. ទំនិញច្រើនប្រភេទអាចប្រកាសលើវិញ្ញាបនបត្រតែមួយ ត្រូវតែអនុញ្ញាតដោយផ្តល់ថា ទំនិញនីមួយៗ ជាទំនិញមានដើមកំណើតទៅតាមសិទ្ធិរបស់វា ។

**វិធាន ៨**

ដើម្បីអនុវត្តមាត្រា២ ( ទំនិញដើមកំណើត) នៃជំពូក៣ (វិធានដើមកំណើត) វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតទំនិញ ដែលបានចេញដោយអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវតែមានបញ្ជាក់លក្ខខណ្ឌដើមកំណើតទំនិញពាក់ព័ន្ធ ។

**វិធាន ៩**

ទាំងការលុប និងការដាក់ខុសទីតាំង ត្រូវបានអនុញ្ញាតលើវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ។ ការផ្លាស់ប្តូរត្រូវតែធ្វើការឆូតចោលកន្លែងខុស និងធ្វើការបន្ថែមណាមួយតាមតម្រូវ ។ ការផ្លាស់ប្តូរ ត្រូវតែយល់ព្រមដោយបុគ្គលដែលបានផ្តល់សិទ្ធិក្នុងការចុះហត្ថលេខាវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត និងបញ្ជាក់ដោយអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ។ ចន្លោះដែលមិនបានប្រើ ត្រូវឆូតចេញដើម្បីការពារការបន្ថែមបន្តបន្ទាប់ ។

**វិធាន ១០**

១. វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ត្រូវចេញឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើបាន ប៉ុន្តែមិនឱ្យយឺតជាងបីថ្ងៃ នៃម៉ោងធ្វើការ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនាំចេញ ។

២. ពេលដែលវិញ្ញាបនបត្រមិនទាន់ត្រូវបានចេញ ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ដោយមូលហេតុ កំហុសអចេតនា ឬ បាត់ ឬ មូលហេតុត្រឹមត្រូវដទៃទៀត វិញ្ញាបនបត្រថ្មីអាចនឹងត្រូវចេញជាប្រតិសកម្ម ប៉ុន្តែមិនឱ្យយូរជាង ១២ ខែ ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការនាំចេញដោយបញ្ជាក់ពាក្យ “ចេញជាប្រតិសកម្ម” ។

៣. អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រនៃភាគីកណ្តាល ត្រូវចេញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតបន្ត (back-to-back) ប្រសិនបើបែបបទដែលបានធ្វើដោយអ្នកនាំចេញពេលដែលទំនិញឆ្លងកាត់ភាគីកណ្តាលនោះ ដោយផ្តល់ថា :

(i) វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើមដែលមានសុពលភាព ឬ ដែលមានបញ្ជាក់ច្បាប់ចំលងពិតត្រូវបង្ហាញ ។

(ii) រយៈពេលសុពលភាពនៃវិញ្ញាបនបត្របន្ត មិនត្រូវហួសរយៈពេលសុពលភាពនៃវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើម ។

(iii) ការបញ្ជូនទំនិញដែលត្រូវនាំចេញបន្តដោយប្រើវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតបន្ត មិនត្រូវឆ្លងកាត់ការកែច្នៃនៅក្នុងភាគីកណ្តាល លើកលែងតែវេចខ្ចប់ឡើងវិញ ឬសកម្មភាពដឹកជញ្ជូន លើកចេញ ដាក់ចូល រក្សាក្នុងឃ្លាំង ឬ ប្រតិបត្តិការផ្សេងៗដែលចាំបាច់ ក្នុងការរក្សាទុកទំនិញឱ្យស្ថិតនៅក្នុងលក្ខខណ្ឌល្អ ឬ សំរាប់ដឹកជញ្ជូនទៅភាគីនាំចូល ។

(iv) វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតបន្ត រួមមានពតិមានពាក់ព័ន្ធពីវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើម អនុលោមទៅតាមតំរូវការទិន្នន័យអប្បបរមាក្នុងសេចក្តីបន្ថែម ២ (តំរូវការទិន្នន័យអប្បបរមា-វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត) ។ តម្លៃ FOB ជាតម្លៃ FOB នៃទំនិញ ដែលនាំចេញពីភាគីកណ្តាល, និង

(v) នីតិវិធីការពិនិត្យបញ្ជាក់នៃវិធាន១៧ និងវិធាន១៨ ត្រូវអនុវត្តចំពោះវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតបន្ត ។

## វិធាន ១១

នៅក្នុងហេតុការណ៍ដែលវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតត្រូវ ចោរកម្ម បាត់បង់ ឬ វិនាសកម្ម សហគ្រិន អ្នកផលិត អ្នកនាំចេញ ឬ តំណាងដែលផ្តល់សិទ្ធិ អាចស្នើសុំទៅអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រឱ្យបញ្ជាក់ច្បាប់ចំលងពិត លើវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើម ។ ច្បាប់ចំលងត្រូវតែធ្វើលើមូលដ្ឋានឯកសារនាំចេញ ដែលមានពាក្យ "CERTIFIED TRUE COPY" ។ ច្បាប់ចំលងនេះ ត្រូវចុះកាលបរិច្ឆេទនៃការចេញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើម ។ វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតបញ្ជាក់ច្បាប់ចំលងពិត ត្រូវចេញមិនឱ្យលើសពី ១២ ខែ ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចេញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើម ។

## ការបង្ហាញ

## វិធាន ១២

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃការទាមទារប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធនាំចូល អ្នកនាំចូលត្រូវផ្តល់ទៅអាជ្ញាធរគយ នៅពេលដែលប្រកាសនាំចូលវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត និងឯកសារផ្សេងៗទៀតដូចដែលតម្រូវ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីអាជ្ញាធរគយ ឬ ច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុករបស់ភាគីនាំចូល ។

២. ថ្វីបើមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ភាគីមួយអាចជ្រើសរើសការមិនតម្រូវឱ្យផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ។

## វិធាន ១៣

ពេលវេលាខាងក្រោមសំរាប់ការបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតត្រូវប្រតិបត្តិតាម ៖

(i) វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ត្រូវមានសុពលភាពរយៈពេល ១២ ខែ គិតពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចេញ និងត្រូវផ្តល់ទៅអាជ្ញាធរគយរបស់ភាគីនាំចូលក្នុងកំឡុងពេលនោះ ។

(ii) ពេលដែលវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតត្រូវបានផ្តល់ទៅអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល បន្ទាប់ពីផុតកាលបរិច្ឆេទកំណត់ វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតនោះនឹងត្រូវតែទទួលស្គាល់ ផ្អែកតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក ឬរដ្ឋបាលអនុវត្តរបស់ភាគីនាំចូល នៅពេលដែលមិនបានបំពេញតាមកាលបរិច្ឆេទប្រតិបត្តិ ដែលជាលទ្ធផលមកពីករណី *ប្រធានសក្តិ (forces majeure)* ឬ មូលហេតុដទៃទៀត ដែលកើតឡើងក្រោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អ្នកនាំចូល និង/ឬ អ្នកនាំចេញ, និង

(iii) អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល អាចទទួលស្គាល់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតនោះ ដោយហេតុថា ទំនិញបាននាំចូលមុនពេលផុតកាលបរិច្ឆេទកំណត់នៃវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតនោះ ។

## វិធាន ១៤

វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតមិនតម្រូវចំពោះ ៖

(i) ទំនិញមានដើមកំណើតនៅក្នុងភាគីនាំចេញ និងមានតម្លៃ FOB មិនលើស ២០០.០០ ដុល្លារអាមេរិក ឬ មានតម្លៃលើសពីអ្វីដែលមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក ឬ រដ្ឋបាលអនុវត្ត ឬ

(ii) ទំនិញដែលផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍មានតម្លៃ FOB មិនលើស ២០០.០០ ដុល្លារអាមេរិក ឬ មានតម្លៃលើសពីអ្វីដែលមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និង បទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក ឬ រដ្ឋបាលអនុវត្តជាក់ស្តែង។ ដោយហេតុថា ការនាំចូលទាំងនោះមិនប្រមូលផ្តុំជាផ្នែកមួយ ឬ ការនាំចូលច្រើន ដែលអាចមានមូលហេតុគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការពិចារណាថា បានប្រព្រឹត្ត ឬរៀបចំក្នុងគោលបំណងចៀសវាងការផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ។

## ទីធានី ១៥

១. នៅពេលដែលដើមកំណើតនៃទំនិញមិនត្រូវបានសង្ស័យ ការរកឃើញកំហុសតិចតួច ឬ ភាពមិនសមស្រប ដោយអន្លើនៅក្នុងឯកសារ មិនត្រូវ *ដោយហេតុនោះ* អស់សុពលភាពវិញ្ញាបនបត្រ ប្រសិនបើវាជាក់ស្តែងឆ្លើយតប ទៅនឹងទំនិញដែលបានផ្តល់ ។

២. ចំពោះទំនិញច្រើនប្រភេទដែលប្រកាសលើវិញ្ញាបនបត្រ ដូចបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធតែទំនិញមួយមុខ ដែលមាន រៀបរាប់នៅក្នុងបញ្ជីមិនត្រូវប៉ះពាល់ ឬ ពន្យារក្នុងការផ្តល់ប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះ និង ការបំពេញបែបបទទទួលទំនិញ ពីគយ ចំពោះទំនិញនៅសល់ ដែលរៀបរាប់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ។

## ទីធានី ១៦

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវតម្រូវថា អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ សហគ្រិន អ្នកផលិត អ្នកនាំចេញ អ្នកនាំចូល និង តំណាងដែលផ្តល់សិទ្ធិរបស់ពួកគេ រក្សាក្នុងរយៈពេលមិនតិចជាង ៣ ឆ្នាំបន្ទាប់កាលបរិច្ឆេទ នាំចេញ ឬ នាំចូល ដែលករណីនេះអាច រាល់ឯកសារពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការនាំចេញ និង នាំចូលទាំងអស់ ដែលចាំបាច់សំរាប់បង្ហាញក្នុងការ ទាមទារប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធនាំចូល ដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សំរាប់ប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធនាំចូល ។ រាល់ ឯកសារទាំងនោះអាចជាទំរង់អេឡិចត្រូនិច ។

២. ពត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងសុពលភាពនៃវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យនៅពេលដែលមានការស្នើសុំពីភាគីនាំចូល ដោយ មន្ត្រីដែលមានសិទ្ធិចុះហត្ថលេខាលើវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត និងបានបញ្ជាក់ពីអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័ន ចេញវិញ្ញាបនបត្រ ។

៣. រាល់ពត៌មានដែលបានទំនាក់ទំនងរវាងបណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធ ត្រូវចាត់ទុកថា សម្ងាត់ និងត្រូវប្រើប្រាស់ ចំពោះ តែវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ដែលមានសុពលភាពតែប៉ុណ្ណោះ[៥] ។

---

[៥] កថាខណ្ឌនេះ ត្រូវអានជាមួយនឹងឯកសារយោង មាត្រា ៥ (ការសម្ងាត់) នៃជំពូក ១៨ (អវសានបញ្ញត្តិ)

## ការបញ្ជាក់ដើមកំណើត

## វិធាន ១៧.

១. អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល អាចបញ្ជាក់ពីការទទួលបានប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធគយ អនុលោមទៅតាមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក ឬ រដ្ឋបាលអនុវត្តជាក់ស្តែង។

២. ប្រសិនបើអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល មានការសង្ស័យទៅនឹងភាពត្រឹមត្រូវ និងច្បាស់លាស់នៃពត៌មាន ដែលមាននៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ឬ ឯកសារភស្តុតាងដទៃទៀត អាច :

(i) បង្កើតវិធានការត្រួតពិនិត្យជាប្រតិសកម្ម ដើម្បីបង្កើតសុពលភាពវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ឬ ឯកសារ ភស្តុតាងដទៃទៀតនៃដើមកំណើត

(ii) ស្នើសុំពត៌មានពីអ្នកនាំចូល ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងទំនិញដែលបានទាមទារប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធ និង

(iii) ស្នើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័ននៃភាគីនាំចេញ ចំពោះពត៌មានពីអ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិត។

៣. ការស្នើសុំពត៌មាន អនុលោមទៅតាមកថាខណ្ឌ ២ (iii) មិនត្រូវបានច្រានចោលក្នុងការប្រើប្រាស់សំរាប់ការចុះត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់ដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន ១៨ ។

៤. អ្នកដែលទទួលការស្នើសុំពត៌មានក្រោមកថាខណ្ឌ ២ ត្រូវផ្តល់ពត៌មានដែលបានស្នើសុំក្នុងកំឡុង ៩០ ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទនៃការសរសេរពាក្យស្នើសុំ។

៥. អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ត្រូវផ្តល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនូវការណែនាំ ទោះបីជាទំនិញនោះ មិនគ្រប់លក្ខណៈក្នុងការទទួលបានប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធ ទៅដល់បណ្តាភាគីក្នុងកំឡុង ៦០ ថ្ងៃ ពីការទទួលពត៌មានចាំបាច់សម្រាប់ធ្វើការសម្រេច។

## ការត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់

## វិធាន ១៨

១. ប្រសិនបើអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូលមានបំណងត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់ ត្រូវសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ស្នើសុំទៅអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រនៃភាគីនាំចេញ យ៉ាងហោចណាស់ ៣០ ថ្ងៃមុនការត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់ ។

២. ប្រសិនបើអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រនៃភាគីនាំចេញ មិនមែនជាស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ត្រូវជូនពត៌មានទៅអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចេញ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ស្នើសុំការត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់។

៣. ការស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ និង ២ ត្រូវស្ថិតក្នុងកំរិតអប្បបរមា មាន :

(i) អត្តសញ្ញាណរបស់អាជ្ញាធរគយដែលស្នើសុំ

(ii) ឈ្មោះអ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិតនៃភាគីនាំចេញ ដែលទំនិញរបស់ពួកគេជាប្រធានបទនៃការចុះត្រួតពិនិត្យ

(iii) កាលបរិច្ឆេទនៃការសរសេរពាក្យស្នើសុំ

(iv) កាលបរិច្ឆេទ និងទីកន្លែងស្នើសុំត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់

(v) កម្មវត្ថុ និងទំហំនៃការចុះ ដែលរួមមានទាំងឯកសារយោងចំពោះទំនិញដែលជាប្រធានបទ នៃការត្រួតពិនិត្យ និង

(vi) ឈ្មោះ និងពត៌មានលំអិតនៃមន្ត្រីអាជ្ញាធរគយ ឬអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតនៃភាគីនាំចូល ដែលចូលរួម ក្នុងការពិនិត្យបញ្ជាក់។

៤. អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រនៃភាគីនាំចេញ ត្រូវជូនពត៌មានទៅអ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិត ពីគោលបំណង នៃការត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់ដោយអាជ្ញាធរគយ ឬអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតនៃភាគីនាំចូល និង ស្នើឱ្យអ្នកនាំចេញ និងអ្នកផលិត :

(i) អនុញ្ញាតឱ្យអាជ្ញាធរគយ ឬ អាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតនៃភាគីនាំចូល ចុះពិនិត្យការប្រតិបត្តិ ឬ រោងចក្ររបស់ពួកគេ និង

(ii) ផ្តល់ពត៌មានពាក់ព័ន្ធទៅនឹងដើមកំណើតនៃទំនិញ។

៥. អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវផ្តល់ការណែនាំទៅអ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិតថា ប្រសិនបើខកខានមិនបានឆ្លើយតបទៅតាមកាលបរិច្ឆេទ ចំពោះប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធ អាចនឹងត្រូវបានបដិសេធ។

៦. អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ត្រូវផ្តល់ការណែនាំទៅអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ក្នុងកំឡុង ៣០ ថ្ងៃ នៃកាលបរិច្ឆេទនៃការសរសេរស្នើសុំពីអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ទោះបីជាអ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិត ព្រមព្រៀងទៅនឹងការស្នើសុំត្រួតពិនិត្យបញ្ជាក់។

៧. អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូលមិនត្រូវចុះពិនិត្យការប្រតិបត្តិ ឬ រោងចក្ររបស់អ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិតណាមួយនៅក្នុងដែនដីនៃភាគីនាំចេញ ដោយគ្មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុន ដោយអ្នកនាំចេញ ឬ អ្នកផលិត។

៨. អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ត្រូវបញ្ចប់រាល់សកម្មភាពដើម្បីបញ្ជាក់ពីលក្ខខណ្ឌ ដែលអាចទទួលប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធនាំចូល និងធ្វើការសម្រេចក្នុងកំឡុង ១៥០ ថ្ងៃ នៃការស្នើសុំទៅអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រក្រោមកថាខណ្ឌ ១។ អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ត្រូវផ្តល់ការណែនាំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ទោះបីថាទំនិញ ទាំងនោះមានលក្ខណៈទទួលប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះទៅបណ្តាភាគីក្នុងកំឡុង ១០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបានធ្វើការសម្រេច។

៩. បណ្តាភាគីត្រូវរក្សាជាសម្ងាត់នូវព័ត៌មានដែលចាត់ទុកថាជាសម្ងាត់ ដែលប្រមូលបានក្នុងដំណើរការចុះពិនិត្យបញ្ជាក់ និងត្រូវការពារព័ត៌មានទាំងនោះពីការផ្សាយចេញដែលខូចខាតដល់ជំហរប្រកួតប្រជែងរបស់បុគ្គល ដែលផ្តល់ព័ត៌មាន។ ព័ត៌មានដែលចាត់ទុកជាសម្ងាត់អាចបើកចំហចំពោះតែអាជ្ញាធរដែលទទួលបន្ទុករដ្ឋបាល និង កំណត់ដើមកំណើត[៦]។

## ការព្យួរប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធ

## វិធាន ១៩

១. អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូលអាចព្យួរប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធ ចំពោះទំនិញណាដែលជាប្រធានបទនៃសកម្មភាពពិនិត្យបញ្ជាក់ដើមកំណើតក្រោមឧបសម្ព័ន្ធនេះ ក្នុងកំឡុងពេលសកម្មភាពទាំងនោះ ឬផ្នែកណាមួយនៃសកម្មភាពនោះ។

២. ភាគីនាំចូលអាចបញ្ចេញទំនិញទៅឱ្យអ្នកនាំចូល ដោយវិធានការរដ្ឋបាលណាមួយដែលយល់ថាចាំបាច់ ដោយផ្តល់ថា ទំនិញទាំងនោះមិនមែនជាទំនិញជាប់អាយ័ត ឬទំនិញជាប់កម្រិតកំណត់ និងមិនសង្ស័យថា ក្លែងក្លាយ។

៣. នៅក្នុងហេតុការណ៍នៃការកំណត់ ដែលបានធ្វើដោយអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល ថាទំនិញនោះមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ជាទំនិញដើមកំណើតរបស់ភាគីនាំចេញ រាល់ការព្យួរប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះ ត្រូវតែធ្វើឱ្យដូចដើម។

---

[៦] កថាខណ្ឌនេះ ត្រូវអានជាមួយនឹងមាត្រា ៥ (ការសម្ងាត់) នៃជំពូក ១៨ (អវសានបញ្ញត្តិ)

## វិធាន ២០

ពេលដែលទិសដៅនាំចេញ នៃទំនិញណាមួយដែលបាននាំចេញទៅកាន់ភាគីមួយច្បាស់លាស់ ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ បន្ទាប់ពីនាំចេញពីភាគីនាំចេញ ប៉ុន្តែមុនពេលជំរះបញ្ជីគយនៃភាគីនាំចូល អ្នកនាំចេញ សហគ្រិន អ្នកផលិត ឬតំណាង ដែលផ្តល់សិទ្ធិ ត្រូវស្នើសុំបែបបទជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ឱ្យផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រ ដើមកំណើតថ្មី ចំពោះទំនិញដែលបានផ្លាស់ប្តូរទិសដៅ។ បែបបទត្រូវភ្ជាប់ទាំងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដើមពាក់ព័ន្ធ ទៅនឹងទំនិញទាំងនោះ។

## វិធាន ២១

សម្រាប់គោលដៅនៃការអនុវត្តមាត្រា ១៤ (ការបញ្ជូនទំនិញដោយផ្ទាល់) នៃជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត) ពេល ដែលការដឹកជញ្ជូនត្រូវឆ្លងកាត់ដែនដីប្រទេសមិនមែនភាគី ឯកសារដូចខាងក្រោម ត្រូវផ្តល់ជូនអាជ្ញាធរគយ នៃភាគី នាំចូល :

(i) ប័ណ្ណផ្ទុកទំនិញដែលបានចេញដោយភាគីនាំចេញ

(ii) វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ដែលចេញដោយអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ នៃភាគីនាំចេញ លើក លែងតែមិនតម្រូវទៅតាមវិធាន ១២.២ ឬវិធាន ១៤

(iii) ច្បាប់ដើមនៃវិក្កយបត្រពាណិជ្ជកម្មទំនិញ និង

(iv) ឯកសារគាំទ្រដែលជាភស្តុតាងតម្រូវនៅក្នុងមាត្រា ១៤ (ការបញ្ជូនទំនិញដោយផ្ទាល់) នៃជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត) ដែលត្រូវអនុវត្តជាមួយ។

## វិធាន ២២

១. អាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល អាចទទួលយកវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ក្នុងករណីដែលវិក្កយបត្រលក់ បាន ចេញដោយក្រុមហ៊ុនដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសទីបី ឬ ដោយអ្នកនាំចេញសំរាប់គណនីនៃក្រុមហ៊ុននោះ ដោយ បញ្ជាក់ថា ទំនិញបំពេញបានតាមតម្រូវការនៃជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត)។

២. ពាក្យថា "SUBJECT OF THIRD-PARTY INVOICE *(ឈ្មោះក្រុមហ៊ុនដែលចេញវិក្កយបត្រ)*" ត្រូវមាននៅលើវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត។

## វិធានការប្រឆាំងទៅនឹងសកម្មភាពក្លែងបន្លំ

## វិធាន ២៣

ពេលដែលមានការសង្ស័យពីការក្លែងបន្លំទាក់ទងនឹងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត អាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធត្រូវសហការជាមួយភាគីអនុវត្តប្រឆាំងនឹងបុគ្គលដែលចូលរួមក្លែងបន្លំ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិរបស់ភាគីនីមួយៗ។

## ទំនិញដែលកំពុងដឹកជញ្ជូន ឬ រក្សាទុកក្នុងឃ្លាំង

## វិធាន ២៤

ទំនិញដើមកំណើតដែលកំពុងតែស្ថិតនៅក្នុងដំណើរការដឹកជញ្ជូនពីភាគីនាំចេញ ទៅភាគីនាំចូល ឬកំពុងតែស្ថិតនៅក្នុងឃ្លាំងជាបណ្តោះអាសន្ននៅក្នុងប្រទេសនាំចូល ត្រូវតែព្រមផ្តល់ប្រព្រឹត្តិកម្មអនុគ្រោះពន្ធ ប្រសិនបើទំនិញទាំងនោះ ត្រូវបាននាំចូលទាំងស្រុងទៅក្នុងភាគីនាំចូល ក្នុងពេល ឬបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អាស្រ័យលើការផ្តល់វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើតដែលចេញជាប្រតិសកម្មទៅអាជ្ញាធរគយនៃភាគីនាំចូល និងអនុលោមទៅតាមច្បាប់ បទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក និងរដ្ឋបាលអនុវត្តជាក់ស្តែងរបស់ភាគីនាំចូល។

## ការដោះស្រាយវិវាទ

## វិធាន ២៥

១. ក្នុងករណីដែលវិវាទពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការកំណត់ដើមកំណើត ចំណាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬ ករណីផ្សេងទៀត អាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងភាគីនាំចូល និងនាំចេញ ត្រូវពិគ្រោះគ្នា ដើម្បីស្វែងរកដំណោះស្រាយ ហើយលទ្ធផលត្រូវរាយការណ៍ទៅបណ្តាភាគីដទៃទៀត ដើម្បីជាពត៌មាន។

២. ប្រសិនបើគ្មានដំណោះស្រាយជាទ្វេភាគី វិវាទអាចត្រូវស្នើឡើងទៅអនុគណៈកម្មការវិធានដើមកំណើត ដែលបានបង្កើតក្រោមមាត្រា ១៨ (អនុគណៈកម្មការស្តីពីវិធានដើមកំណើត) នៃជំពូក ៣ (វិធានដើមកំណើត)។

# សេចក្តីបន្ថែម ១

## តម្រូវការទិន្នន័យអប្បបរមា ~ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត

តម្រូវការទិន្នន័យអប្បបរមា សម្រាប់ដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត មាន :

| | |
|---|---|
| ១. ព័ត៌មានពីអ្នកនាំចេញ | ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងនៃអ្នកនាំចេញ |
| ២. ព័ត៌មានពីការដឹកជញ្ជូន (បែបបទផ្សេងៗគ្នាតម្រូវសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូននីមួយៗ) | (i) ឈ្មោះអ្នកដឹកជញ្ជូន និង អាសយដ្ឋាន<br>(ii) ពត៌មានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ សម្រាប់សម្គាល់ការដឹកជញ្ជូនដូចជា លេខបញ្ជាទិញរបស់អ្នកនាំចូល លេខវិក្កយបត្រ និងកាលបរិច្ឆេទ និងប័ណ្ណដឹកតាមយន្តហោះ ឬ ប័ណ្ណដឹកតាមនាវា ឬ ប័ណ្ណផ្ទុកទំនិញ<br>(iii) កំពង់ផែរើទំនិញ ប្រសិនបើដឹង |
| ៣. បរិយាយនៃទំនិញ | (i) ព័ត៌មានបរិយាយនៃទំនិញដែលរួមមានទាំង Harmonized System Code (កំរិត ៦ ខ្ទង់) និង ប្រសិនបើអាច លេខផលិតផល និងឈ្មោះយីហោ<br>(ii) ពត៌មានផ្សេងៗទាក់ទងទៅនឹងលក្ខណៈដើមកំណើត |
| ៤. ប្រកាសរបស់អ្នកនាំចេញ | ប្រកាសដែលបំពេញដោយអ្នកនាំចេញ ឬ តំណាងផ្តល់សិទ្ធិចុះហត្ថលេខា និងកាលបរិច្ឆេទ និង សេចក្តីពន្យល់ដែលមានឈ្មោះ និងតួនាទីអ្នកចុះហត្ថលេខា។ ប្រកាសត្រូវតែរួមមានសេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន ដែលផ្តល់នៅក្នុងបែបបទពិត និងត្រឹមត្រូវ។ |

## សេចក្តីបន្ថែម ២

## តម្រូវការទិន្នន័យអប្បបរមា ~ វិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត

តម្រូវការទិន្នន័យអប្បបរមាសម្រាប់ដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត មាន :

| | |
|---|---|
| ១. លំអិតពីអ្នកនាំចេញ | ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន លំអិតទំនាក់ទំនងនៃអ្នកនាំចេញ |
| ២. លំអិតពីការដឹកជញ្ជូន (វិញ្ញាបនបត្រ អាចអនុវត្តបានចំពោះតែការដឹកជញ្ជូនម្តង១) | (i) ឈ្មោះអ្នកដឹកជញ្ជូន និង អាសយដ្ឋាន<br>(ii) ពត៌មានលំអិតគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់សម្គាល់ការដឹកជញ្ជូន ដូចជា លេខបញ្ជាទិញរបស់អ្នកនាំចូល លេខវិក្កយបត្រ និងកាលបរិច្ឆេទ និង ប័ណ្ណដឹកតាមយន្តហោះ ឬ ប័ណ្ណដឹកតាមនាវា ឬ ប័ណ្ណផ្ទុកទំនិញ<br>(iii) កំពង់ផែរើទំនិញ ប្រសិនបើដឹង |
| ៣. បរិយាយនៃទំនិញ | (i) លំអិតបរិយាយនៃទំនិញដែលរួមមានទាំង Harmonized System Code ( កំរិត ៦ ខ្ទង់) និង ប្រសិនបើអាច លេខផលិតផល និងឈ្មោះយីហោ<br>(ii) ពត៌មានផ្សេង១ទាក់ទងទៅនឹងលក្ខណៈដើមកំណើត<br>(iii) តម្លៃ FOB |
| ៤. ការបញ្ជាក់របស់អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ | ការបញ្ជាក់របស់អាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ ដោយផ្អែកលើភ័ស្តុតាងដែលបានផ្តល់ ទំនិញដែលបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត ត្រូវបំពេញតាមតម្រូវការពាក់ព័ន្ធនៃជំពូកនេះ។ |
| ៥. លេខរៀងវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត | លេខរៀងដែលផ្តល់ទៅវិញ្ញាបនបត្រដោយអាជ្ញាធរ/ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រដើមកំណើត។ |

# ជំពូក ៤
# នីតិវិធីគយ

## មាត្រា ១
## គោលបំណង

គោលបំណងនៃជំពូកនេះ គឺ :

ក- ធានានូវភាពអាចព្យាករបាន សង្គតភាព និងតម្លាភាពនៅក្នុងការអនុវត្តច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ របស់បណ្តាប្រទេសភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង

ខ- ជម្រុញឱ្យមាននូវការអនុវត្តនីតិវិធីគយ និងការបំពេញបែបបទបញ្ចេញទំនិញពីគយ ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងការសន្សំសំចៃ

គ- ធ្វើសាមញ្ញកម្ម និងសុខដុមនីយកម្ម លើកិច្ចប្រតិបត្តិ និងនីតិវិធីគយ ឱ្យដល់កម្រិតអតិបរមា ដែលអាចធ្វើបាន និង

ឃ- ជម្រុញកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងអាជ្ញាធរគយ ។

## មាត្រា ២
## វិសាលភាព

ជំពូកនេះអនុវត្តដោយអនុលោមតាមច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និងគោលនយោបាយរបស់ប្រទេសភាគី នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ចំពោះនីតិវិធីគយលើទំនិញ ដែលធ្វើពាណិជ្ជកម្មក្នុងចំណោមប្រទេសភាគីទាំងឡាយ ។

## មាត្រា ៣
## និយមន័យ

សម្រាប់គោលបំណងនៃជំពូកនេះ :

ក- **ច្បាប់គយ** គឺជាបណ្តាច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិដែលគ្រប់គ្រង និងដាក់ឱ្យប្រតិបត្តិ ដោយអាជ្ញាធរគយនៃប្រទេសភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការនាំចូល ការនាំចេញ និងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទំនិញ ហើយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពន្ធគយ អាករ និងកម្រៃនានា ឬការហាមឃាត់ ការកម្រិតកំណត់ និង

វិធានការគ្រប់គ្រងប្រហាក់ប្រហែលលើការចរាចរនៃទំនិញពាក់ព័ន្ធឆ្លងកាត់ព្រំដែនគយ នៃប្រទេសភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

ខ- **នីតិវិធីគយ** គឺជាប្រព្រឹត្តិកម្មដែលអនុវត្តដោយរដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគីកិច្ចព្រមព្រៀងលើទំនិញដែលស្ថិតក្រោមច្បាប់គយនៃប្រទេសភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

## មាត្រា ៤
## នីតិវិធីគយ និង ការសម្របសម្រួល

១- ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា កិច្ចប្រតិបត្តិការ និងនីតិវិធីគយ មានភាពអាចព្យាករបាន មានសង្គតភាព មានតម្លាភាព និងការសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម រួមបញ្ចូលទាំង តាមរយៈបែបបទបញ្ចេញទំនិញពីគយដ៏ឆាប់រហ័ស ។

២- តាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើបាន និងតាមកម្រិតអតិបរមាដែលអនុញ្ញាតដោយច្បាប់គយ នីតិវិធីគយរបស់ភាគីនីមួយៗ ត្រូវអនុលោមទៅតាមស្តង់ដា និងការអនុវត្តដែលបានផ្តល់ដោយអង្គការគយពិភពលោក ។

៣- អាជ្ញាធរគយរបស់ប្រទេសភាគីនីមួយៗ ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវនីតិវិធីគយរបស់ខ្លួន ក្នុងគំនិតធ្វើសាមញ្ញកម្ម ដើម្បីសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម ។

## មាត្រា ៥
## កិច្ចសហប្រតិបត្តិការគយ

១- តាមកម្រិតអតិបរមាដែលអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ រដ្ឋបាលគយនៃភាគីនីមួយៗ ក្នុងករណីយល់ថាត្រឹមត្រូវ អាចជួយរដ្ឋបាលគយនៃភាគីដទៃ ពាក់ព័ន្ធនឹង :

ក- ការអនុវត្ត និងការប្រតិបត្តិតាមបញ្ញត្តិនៃជំពូកនេះ

ខ- ការកសាង និងការអនុវត្តនូវកិច្ចប្រតិបត្តិល្អជាអន្តរជាតិរបស់គយ និងបច្ចេកទេសគ្រប់គ្រងហានិភ័យ

គ- ការផ្តល់តាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបាន នូវការជូនដំណឹងជាមុន អំពីការកែប្រែបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ នីតិវិធី និង ការណែនាំពាក់ព័ន្ធ ដែលអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

ឃ- ការធ្វើសាមញ្ញកម្ម សុខដុមនីយកម្មនីតិវិធីគយ

ង- ទំនើបកម្មជំនាញបច្ចេកទេស និងការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាទំនើប

ច- ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការកំណត់តម្លៃគិតពន្ធគយ ។

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៩២១

យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រត្នខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់លទ្ធផលនៃសម័យប្រជុំលើកទី១ នីតិកាលទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា នាថ្ងៃទី ២០ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីការជ្រើសតាំងប្រធាន អនុប្រធានទី១ អនុប្រធានទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ជា ស៊ីម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា១ :** តែងតាំងឯកឧត្តម **ចិន សាចន្ធឌី** ជាទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល **ជា ស៊ីម** ប្រធានព្រឹទ្ធសភា មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋលេខាធិការ** ។

**មាត្រា២ :** សម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ប្រធានព្រឹទ្ធសភា និងសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឱ្យបានសំរេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

**នរោត្តម សីហមុនី**

៣៤.១០១០.៩៣៦

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៣២ ច.ល

**ដើម្បីចម្លងចែក**

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០

**អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល**

**ឃុន ជិនកេន**

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៨១៩

## យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

ប្រោសព្រះរាជទាន

នូវ

**គ្រឿងឥស្សរិយយស ជាតូបការ**

ចំពោះ

**លោកជំទាវ សោម គឹមសួគ៌**

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងទំនាក់ទំនងជាមួយរដ្ឋសភា-ព្រឹទ្ធសភា និងអធិការកិច្ច មានគុណបំណាច់ និងស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ច តាមកម្មវិធីនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល សម្រេចបានលទ្ធផលល្អប្រសើរ

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**
**នរោត្តម សីហមុនី**

*៣៧. ១០១០. ៨៣៣*

*ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០*

លេខ:៧៣៤ ច.ល
សម្រាប់ចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
ឃុន ចិនកេន

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៨១៧

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងការពារជាតិ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការ កែសំរួលតួនាទី ភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា១** : ត្រូវបានដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ថ្នាក់ **ឧត្តមសេនីយ៍ឯក** ជាកិច្ចបច្ឆាមរណៈ ជូនសព ឧត្តមសេនីយ៍ទោ **អន កំសត់** អត្តលេខ ០០០៦៣៦ នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ។

**មាត្រា២** : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវអនុវត្តឱ្យបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ។

**មាត្រា៣** : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣រ៧.១០១០.៨៣២

*ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០*

លេខៈ ៧៣៦ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ២៨ ខែ ១០ ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
ស៊ុន ចាន់ថុល

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៨១៥

## យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា ១ :** ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ល័រ ធៀនឈីង** ( LUO TIANQING) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី ០៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៦២ នៅខេត្តគឹងតុង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ។

**មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

**នរោត្តម សីហមុនី**

៣រល.១០១០.៩៣០

លេខ: ៧៤៦ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ១៧ ឆ្នាំ២០១០

*ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០*

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ស៊ុន ជិនកេន

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៨១៤

## យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា ១ :** ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ចាង ជឹងស៊ូ** (JANG JEONGSU) ជនជាតិកូរ៉េ សញ្ជាតិកូរ៉េ កើតថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៦៤ នៅប៊ូសាន (Bu-san) សាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ដោយប្តូរឈ្មោះជា **ចាង សុខច័ន្ទ** (JANG SOK CHAN) ។

**មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**
**នរោត្តម សីហមុនី**

*៣រល.១០១០.៨២៩*

*ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០*

លេខៈ ៧៧៥ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី [illegible] ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល
ស៊ុន ចិនកេន

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៩១៣

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា ១** : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **ជី ស៊ូចាង** (JISOO JANG) ជនជាតិកូរ៉េ សញ្ជាតិកូរ៉េ កើតថ្ងៃទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៦៥ នៅសាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ។

**មាត្រា ២** : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្ត អោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣** : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

**នរោត្តម សីហមុនី**

៣/ល.១០១០.៩២៩

លេខ: ៧៤៤ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

យុន ជិនកេន

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៩៦២

## យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សម្ពហោរាស គម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស / រកត / ០៩០៨ / ១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រម លេខ នស / រកម / ១០៩៦ / ៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា ១ :** ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតូបនីយកម្មដល់លោក **លីវ អឺលី** (LIU ERLI) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៦៦ នៅខេត្តចុងឈីង សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ។

**មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសំរេច នូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះ តទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

**នរោត្តម សីហមុនី**

*ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០*

*៣រល.១០១០.៩២៧*

លេខៈ ៧២៣ ច.ល
សម្រាប់ចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

**យុន ជិនអេន**

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៩០៩

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

ព្រះរាជទាន

ចំពោះ

សប្បុរសជន ចំនួន ១០ រូប ដែលបានបំពេញការងារ និងមានស្នាដៃ
ក្នុងការកសាង និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសជាតិ

នូវ

ក/គ្រឿងឥស្សរិយយស **ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា** ថ្នាក់ **មហាសេរីវឌ្ឍន៍** :

**១- ឯកឧត្តម ឈឹម ស៊ូរ៉េនតា**

**២- ឯកឧត្តម គឹម សុធា**

**៣- ឯកឧត្តម ឆេព ចាន់សារា**

**៤- ឯកឧត្តម សឿន អឿត**

**៥- ឯកឧត្តម មាស សុគន្ធា**

ខ/គ្រឿងឥស្សរិយយស **ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា** ថ្នាក់ **មហាសេនា** :

**១- ឯកឧត្តម ចូ អាន**

**២- ឯកឧត្តម ឈិន សារី**

**៣- ឯកឧត្តម សន ទី**

**៤- ឯកឧត្តម ចាច សោភា**

គ/គ្រឿងឥស្សរិយយស **ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា** ថ្នាក់ **ធិបឌិន្ទ** :

**១- លោកឧកញ៉ា ឈឹម ស៊ូរ៉េនតូ**

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ចករ
នរោត្តម សីហមុនី

៣រល.១០១០.៩២៣

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ ៧៤៧ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល
ឃួន ជិនកេន

**មាត្រា២ :** សម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល **ជា ស៊ីម** ប្រធានព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ។

**មាត្រា៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

*នស/រកត/១០១០/៩១៨*

**នរោត្តម សីហមុនី**

លេខៈ ៧៣៥ ច.ល

*ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០*

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០

**អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល**

**ឃុន ជិនកេន**

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៩០៣

## យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតី នៃស្ថាប័នជាតិ
- បានទ្រង់យល់បទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរបស់ព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់លទ្ធផលបោះឆ្នោតជ្រើសរើស ប្រធាន អនុប្រធានទី១ អនុប្រធានទី២ នៃព្រឹទ្ធសភា នីតិកាលទី២ នាសម័យប្រជុំដំបូងថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៦
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីសំរេចលេខ ០៤១/១១០៥/ពស/រស ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៥ ស្តីពីការប្រកាស ឱ្យប្រើបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងរចនាសម្ព័ន្ធ និងគោលនយោបាយគ្រប់គ្រងរបស់អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ **សម្តេចអគ្គមហាធម្មពោធិសាល ជា ស៊ីម ប្រធានព្រឹទ្ធសភា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

## ត្រាស់បង្គាប់

**មាត្រា១ :** ត្រូវបាន **តែងតាំង** មន្ត្រីរាជការក្របខ័ណ្ឌអគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា នៃមន្ត្រីរាជការក្រុមនីតិបញ្ញត្តិ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

១- ឯកឧត្តម រ័ត្ន សៀមគឹមសេង ជាអគ្គាធិការ

២- ឯកឧត្តម យ៉ាន់ វ៉ាន់ឌីលុច ជាទីប្រឹក្សាទទួលបន្ទុកហិរញ្ញវត្ថុ នៅអមអគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា ឋានៈស្មើអនុរដ្ឋលេខាធិការ

៣- ឯកឧត្តម សុខ រិទ្ធី ជានាយខុទ្ទកាល័យអគ្គលេខាធិការព្រឹទ្ធសភា ឋានៈអគ្គនាយក

ROYAUME DU CAMBODGE • LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

(ខ) **ស្តង់ដារអន្តរជាតិ ការណែនាំ និងអនុសាសន៍** ត្រូវមានន័យដូចគ្នា ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ៣ ឧបសម្ព័ន្ធ ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SPS

(គ) **វិធានការអនាម័យ ឬភូតគាមអនាម័យ** មានន័យដូចគ្នា ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ១ ឧបសម្ព័ន្ធ ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SPS និង

(ឃ) **កិច្ចព្រមព្រៀង SPS** មានន័យថា *កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីបែបបទនៃវិធានការអនាម័យ ឬភូតគាមអនាម័យ* ដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ A នៃកិច្ចព្រមព្រៀង WTO ។

## មាត្រា ៤
## បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវបញ្ជាក់ពីសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច ដោយគោរពតាមភាគីដទៃទៀត ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង SPS ។

២. ភាគីនីមួយៗ សន្យាអនុវត្តគោលការណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SPS នៅក្នុងការអភិវឌ្ឍបែបបទ ឬការទទួលស្គាល់នូវវិធានការអនាម័យ ឬភូតគាមអនាម័យណាមួយ ក្នុងគោលបំណងសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ដើម្បីការពារមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិមានជីវិត ឬសុខភាព នៅក្នុងដែនដីនៃភាគីនីមួយៗ ។

## មាត្រា ៥
## សមមូលភាព

១. បណ្តាភាគី ត្រូវពង្រឹងសហប្រតិបត្តិការស្តីពីសមមូលភាព ដោយផ្អែកទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀង SPS និងពាក់ព័ន្ធនឹងស្តង់ដាអន្តរជាតិ ការណែនាំ និងអនុសាសន៍ ដើម្បីសម្រួលពាណិជ្ជកម្មក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ។

២. ដើម្បីសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម អាជ្ញាធរមានសមត្ថភាពនៃបណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធ អាចអភិវឌ្ឍការរៀបចំសមមូលភាព និងធ្វើការសំរេចសមមូលភាពដោយឡែកផ្អែកតាមមាត្រា ៤ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SPS ទៅតាមការណែនាំដែលបានផ្តល់ដោយស្ថាប័នស្តង់ដាអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ និងដោយគណៈកម្មាធិការ WTO ស្តីពីវិធានការអនាម័យ ឬភូតគាមអនាម័យដែលបានបង្កើត អនុលោមតាមមាត្រា ១២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SPS ។

៣. ភាគីមួយត្រូវនៅពេលមានការស្នើសុំ ដើម្បីពិគ្រោះក្នុងគោលបំណងសំរេចឱ្យបាននូវការរៀបចំការទទួលស្គាល់ជាទ្វេភាគី នៃសមមូលភាព ដែលបានបញ្ជាក់វិធានការអនាម័យ ឬភូតគាមអនាម័យ ។

**ត ទៅរាជកិច្ច លេខ ៨២**

# ជំពូក ៥
# វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ

## មាត្រា ១
## គោលបំណង

គោលបំណងនៃជំពូកនេះ គឺ :

(ក) សម្រួលពាណិជ្ជកម្មក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ដើម្បីការពារមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិមានជីវិត ឬសុខភាព នៅក្នុងដែនដីនៃភាគីនីមួយៗ

(ខ) ផ្តល់ឱ្យបានច្រើននូវតម្លាភាព នៅក្នុងការយល់ដឹងបែបបទនៃនីតិវិធី និងបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយ ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ (SPS)

(គ) ពង្រឹងសហប្រតិបត្តិការ ក្នុងចំណោមអាជ្ញាធរមានសមត្ថភាពនៃបណ្តាភាគី ដែលទទួលបន្ទុករាល់បញ្ហាដែលគ្របដណ្តប់ដោយជំពូកនេះ និង

(ឃ) ពង្រឹងការអនុវត្តជាក់ស្តែងនៃគោលការណ៍ និងវិន័យ ដែលមាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង SPS ។

## មាត្រា ២
## វិសាលភាព

ជំពូកនេះត្រូវតែអនុវត្តរាល់គ្រប់វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យនៃភាគីមួយ ដែលអាចដោយផ្ទាល់ ឬប្រយោល ប៉ះពាល់ពាណិជ្ជកម្មក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ។

## មាត្រា ៣
## និយមន័យ

សម្រាប់គោលបំណងនៃជំពូកនេះ :

(ក) **អាជ្ញាធរមានសមត្ថភាព** មានន័យថា អាជ្ញាធរទាំងឡាយនៅក្នុងភាគីនីមួយៗ ដែលទទួលស្គាល់ដោយរដ្ឋាភិបាលជាតិ ក្នុងការទទួលបន្ទុកសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ និងគ្រប់គ្រងវិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ នៅក្នុងភាគីនោះ

## មាត្រា ១១
## ផ្នែកផ្តល់ព័ត៌មាន

១- ប្រទេសភាគីនីមួយៗ ត្រូវបង្កើតនូវផ្នែកផ្តល់ព័ត៌មានមួយ ឬច្រើនដើម្បីដោះស្រាយនូវរាល់ចម្ងល់ របស់បុគ្គលពាក់ព័ន្ធស្តីពីបញ្ហាគយនានា ហើយត្រូវផ្តល់តាមប្រព័ន្ធអ៊ិនធឺណែត និង/ឬប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយលើក្រដាសនានាផ្សេងទៀត នូវព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីសម្រាប់ធ្វើការសាកសួរ ។

២- ប្រទេសភាគីនីមួយៗត្រូវធ្វើការផ្សព្វផ្សាយតាមរយៈប្រព័ន្ធអ៊ិនធឺណែត និង/ឬ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយលើក្រដាសនានា នូវបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ និងនីតិវិធីគយដែលអនុវត្តដោយរដ្ឋបាលគយរបស់ខ្លួន ដោយមិនរាប់បញ្ចូលនូវនីតិវិធី នៃការអនុវត្តច្បាប់ និងសេចក្តីណែនាំការអនុវត្តផ្ទៃក្នុងឡើយ ។

## មាត្រា ១២
## ការប្រឹក្សា

រដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគីនានា នឹងត្រូវលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយគ្នាទៅវិញទៅមក លើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនៃនីតិវិធីគយសំខាន់ៗ ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់ទំនិញ ដែលបានធ្វើពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងចំណោមប្រទេសទាំងនោះ ។

## មាត្រា ១៣
## ការពិនិត្យឡើងវិញ និងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

១- រដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា អ្នកនាំចូលនៅក្នុងដែនគយរបស់ខ្លួន អាចស្នើសុំឱ្យមានការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញផ្នែករដ្ឋបាល ក្នុងក្របខ័ណ្ឌរដ្ឋបាលគយនោះ ដែលបានចេញសេចក្តីសម្រេចមួយដែលអាចត្រូវបានត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ ឬក្នុងករណីចាំបាច់អាចត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចថ្នាក់ខ្ពស់ផ្សេងទៀតដែលគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលគយ និង/ឬ ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញតាមផ្នែកតុលាការ លើសេចក្តីសម្រេចដែលបានធ្វើឡើង ក្នុងកម្រិតការត្រួតពិនិត្យរដ្ឋបាលចុងក្រោយបំផុត ដោយអនុលោមតាមច្បាប់នៃប្រទេសភាគីនីមួយៗ ។

២- សេចក្តីសម្រេចនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ត្រូវផ្តល់ជូនទៅបុគ្គលដើមបណ្តឹង និង ហេតុផលនៃសេចក្តីសម្រេចនោះ ត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។

៣- កម្រិតនៃការឡើងវិញផ្នែករដ្ឋបាលអាចរួមបញ្ចូលអាជ្ញាធរនានា ដែលគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលគយ នៃប្រទេសភាគី ។

អនុវត្តតាមវិធានជាមុន រដ្ឋបាលគយអាចធ្វើការវាយតម្លៃថាតើហេតុការណ៍ និងកាលៈទេសៈនានា នៃការនាំចូល... មានសង្គតភាពជាមួយហេតុការណ៍ និង កាលៈទេសៈដែលវិធានជាមុនផ្អែកលើឬទេ ។

## មាត្រា ៩
## ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ

១- ប្រទេសភាគីនីមួយៗ ត្រូវអនុវត្តនូវនីតិវិធីគយ ដែលសម្រួលដល់ការបំពេញបែបបទនៃទំនិញ មានហានិភ័យទាប ហើយដែលផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើទំនិញមានហានិភ័យខ្ពស់ ដើម្បីពង្រឹងនូវការគ្រប់គ្រងលំហូរទំនិញឆ្លងកាត់ព្រំដែន រដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគីនីមួយៗ ត្រូវត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើនីតិវិធីនេះឱ្យបានទៀងទាត់ ។

២- ក្នុងករណីដែលរដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសមួយ យល់ថាការត្រួតពិនិត្យរូបវ័ន្តលើទំនិញពុំចាំបាច់ក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យទំនិញនោះបញ្ចេញផុតពីការគ្រប់គ្រងរបស់គយ ប្រទេសភាគីនោះត្រូវខិតខំផ្តល់នូវពិន្ទុមួយសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យឯកសារ ឬដំណើរការបំពេញបែបបទតាមមធ្យោបាយអេឡិចត្រូនិចនៃទំនិញនោះ ។

## មាត្រា ១០
## ការសម្ងាត់វិជ្ជាជីវៈ

១- គ្មានចំណុចណាមួយក្នុងជំពូកនេះ តម្រូវឱ្យប្រទេសភាគីណាមួយផ្តល់ ឬអនុញ្ញាតឱ្យទទួលបាននូវព័ត៌មានសម្ងាត់ ដែលការលេចចេញនៃព័ត៌មានបែបនេះនឹង :

ក- ផ្ទុយទៅនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដូចមានចែងនៅក្នុងបទប្បញ្ញត្តិ ច្បាប់របស់ខ្លួន

ខ- ផ្ទុយទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន រួមទាំងបញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារការសម្ងាត់បុគ្គល ឬកិច្ចការហិរញ្ញវត្ថុ និង គណនីអតិថិជនរបស់ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ

គ- រារាំងដល់ការអនុវត្តច្បាប់

ឃ- ប៉ះពាល់ដល់ផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មស្របច្បាប់ ដែលអាចរួមបញ្ចូលនូវជំហរនៃការប្រកួតប្រជែងនៃសហគ្រាសណាមួយ ទាំងរបស់សាធារណៈ ឬរបស់ផ្នែកឯកជន ។

២- ក្នុងករណីដែលប្រទេសមួយផ្តល់ព័ត៌មានជូនប្រទេសមួយទៀត ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃជំពូកនេះ ហើយកំណត់ថា ជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ប្រទេសអ្នកទទួលព័ត៌មាននោះ ត្រូវចាត់ចែងរក្សាជាការសម្ងាត់ ហើយត្រូវប្រើប្រាស់ ព័ត៌មាននោះសម្រាប់តែក្នុងគោលបំណងដែលកំណត់ដោយប្រទេសអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានប៉ុណ្ណោះ និងមិនត្រូវបញ្ចេញព័ត៌មាននោះទៅក្រៅ ដោយពុំមានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីប្រទេសអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានឡើយ ។

ពាក្យស្នើសុំរបស់បុគ្គលដូចរៀបរាប់ក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២-ក ខាងក្រោមនូវ "វិធានជាមុន" ពាក់ព័ន្ធនឹងចំណាត់ថ្នាក់ទំនិញ បញ្ហានានាកើតឡើងអំពីការអនុវត្តគោលការណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការកំណត់តម្លៃគិតពន្ធគយ និង/ឬដើមកំណើតទំនិញ ។

២- ក្នុងករណីដែលមាន ភាគីនីមួយៗត្រូវអនុម័ត ឬរក្សានូវនីតិវិធីសម្រាប់វិធានជាមុន ដែលត្រូវ :

ក- ចែងថា អ្នកនាំចូលស្ថិតនៅក្នុងដែនគយរបស់ខ្លួន ឬអ្នកនាំចេញ ឬផលិតករនៅក្នុងដែនគយនៃប្រទេសជាសមាជិកដទៃទៀត អាចធ្វើការស្នើសុំនូវវិធានជាមុនបាន មុនពេលធ្វើការនាំចូលទំនិញ

ខ- តម្រូវឱ្យបុគ្គលស្នើសុំវិធានជាមុននោះផ្តល់នូវការពណ៌នាលម្អិតស្តីពីទំនិញ និងព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនានាចាំបាច់ ដំណើរការពាក្យស្នើសុំសម្រាប់វិធានជាមុន

គ- ចែងថា រដ្ឋបាលគយរបស់ខ្លួន ពេលណាក៏បានក្នុងកំឡុងពេលនៃការវាយតម្លៃលើពាក្យស្នើសុំវិធានជាមុន អាចតម្រូវឱ្យបុគ្គលស្នើសុំនោះផ្តល់នូវព័ត៌មានបន្ថែមទៀតក្នុងរយៈពេលកំណត់ណាមួយ

ឃ- ចែងថា វិធានជាមុនណាក៏ដោយ ផ្អែកទៅលើហេតុការណ៍ និងកាលៈទេសៈដែលបង្ហាញដោយបុគ្គលស្នើសុំ និងផ្អែកទៅលើព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតរបស់អ្នកធ្វើសេចក្តីសម្រេច

ង- ចែងថា វិធានជាមុនត្រូវផ្តល់ជូនដល់បុគ្គលស្នើសុំឱ្យបានឆាប់រហ័ស តាមរយៈពេលកំណត់ណាមួយដែលមានចែង នៅក្នុងច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ ឬសេចក្តីសម្រេចរដ្ឋបាលរបស់ប្រទេសភាគីនីមួយៗ

៣- ប្រទេសភាគី អាចបដិសេធការស្នើសុំវិធានជាមុន ក្នុងករណីព័ត៌មានបន្ថែមដែលបានតម្រូវ ដូចមានចែងក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌ ២-គ ខាងលើ មិនត្រូវបានផ្តល់ជូននៅក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ ។

៤- យោងតាមកថាខ័ណ្ឌ ១ និង ៥ និងក្នុងករណីដែលមាន ប្រទេសភាគីនីមួយៗ ត្រូវអនុវត្តវិធានជាមុន លើរាល់ការនាំចូលទំនិញដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងវិធាននោះ មកក្នុងដែនគយរបស់ខ្លួន រយៈពេលបីឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃវិធាននោះ ឬរយៈពេលកំណត់ណាមួយផ្សេងទៀតដែលមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ ឬសេចក្តីសម្រេចរដ្ឋបាលរបស់ប្រទេសនោះ ។

៥- ប្រទេសភាគី អាចធ្វើវិសោធនកម្ម ឬលុបចោលនូវវិធានជាមុន ក្នុងករណីដែលរកឃើញថាវិធាននោះ ផ្អែកទៅលើកំហុសនៃហេតុការណ៍ ឬច្បាប់ (រួមទាំងកំហុសរបស់មនុស្ស) ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឱ្យខុស ឬមិនត្រឹមត្រូវ ក្នុងករណីមានការកែប្រែច្បាប់ជាតិដែលមានសង្គតភាពជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬប្រសិនបើមានការកែប្រែហេតុការណ៍ ឬ កាលៈទេសៈនានាដែលវិធាននោះផ្អែកលើ ។ ក្នុងករណីអ្នកនាំចូលទាមទារថា ប្រព្រឹត្តកម្មលើទំនិញនាំចូលមួយត្រូវ

២- អាស្រ័យទៅតាមធនធានដែលមាន រដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគី ក្នុងករណីយល់ថាត្រឹមត្រូវ អាចស្វែងរក និង ទទួលយកនូវគម្រោងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ដូចជា ៖

ក- កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលធនធានមនុស្ស ដើម្បីពង្រឹងសមត្ថភាពជំនាញមន្ត្រីគយនៃប្រទេសអាស៊ាន

ខ- កម្មវិធីជំនួយបច្ចេកទេសដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការកសាង និងការអនុវត្តនូវប្រព័ន្ធបញ្ជរតែមួយ របស់ប្រទេសភាគីកិច្ចព្រមព្រៀង ។

## មាត្រា ៦
## ការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធស្វ័យប្រវត្តិកម្ម

១- រដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគីនីមួយៗ ក្នុងករណីអាចអនុវត្តបាន ត្រូវខិតខំកសាងនូវប្រព័ន្ធរបស់ខ្លួន ដែលគាំទ្រ ដល់កិច្ចប្រតិបត្តិការគយតាមមធ្យោបាយអេឡិចត្រូនិច ។

២- នៅក្នុងការអនុវត្តនូវគំនិតផ្តួចផ្តើមនេះ រដ្ឋបាលគយនៃប្រទេសភាគីនីមួយៗ ត្រូវផ្អែកតាមស្តង់ដា នៃការ អនុវត្តល្អបំផុតជាអន្តរជាតិ តាមអនុសាសន៍របស់អង្គការគយពិភពលោក និងដោយផ្អែកលើសមត្ថភាព និងហេដ្ឋារចនា សម្ព័ន្ធដែលមានស្រាប់របស់ប្រទេសនីមួយៗ ។

## មាត្រា ៧
## ការកំណត់តម្លៃគិតពន្ធគយ

ប្រទេសភាគីត្រូវធ្វើការកំណត់តម្លៃគិតពន្ធគយលើទំនិញ ដែលធ្វើពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងចំណោមប្រទេសជា សមាជិក ដោយអនុលោមតាមបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការកំណត់តម្លៃគិតពន្ធគយ[១] ។

## មាត្រា ៨
## វិនិច្ឆ័យជាមុន

១- តាមរយៈរដ្ឋបាលគយ ឬតាមរយៈស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត តាមកម្រិតអតិបរមាដែលអនុញ្ញាត ដោយច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និងសេចក្តីសម្រេចផ្នែករដ្ឋបាលនានារបស់ជាតិ ប្រទេសភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ នៅលើ

---

[១] នៅក្នុងករណីកម្ពុជា កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការកំណត់តម្លៃគិតពន្ធគយដែលបានអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិពិធីសារ នៃការចូលជាសមាជិករបស់ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទៅក្នុងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ត្រូវអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិនៃការកែប្រែ ។

# ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១០១០/៩៤៦

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

ប្រោសព្រះរាជទាន

នូវ

## គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា

ចំពោះ

សប្បុរសជន និងមន្ត្រីរាជការ ចំនួន ០៥រូប មានស្នាដៃល្អ ក្នុងការជួយកសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធរូបវ័ន្ត និងដឹកនាំក្រុមគ្រូពេទ្យកូរ៉េមកពិនិត្យព្យាបាល ជូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ នៅស្រុកបន្ទាយមាស ស្រុកទឹកឈូ និងក្រុងកំពត ខេត្តកំពត

១- លោក ឃាំង ចុងឆិល
២- លោក គីម ហួនជូ
៣- លោក ឆេម ឆែម
៤- លោក លឹម កាំងអៀង
៥- លោក កែច សុផាន់

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

ពរល.១០១០.៩៤១

លេខៈ៧៤១ ច.ល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ស៊ុន ជិនកេន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ១៣៩. អនក្រ.បក

# អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

## ការបង្កើត ៤ស្នងការដ្ឋាន ជាក់ចំណុះ បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងទឹក

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួលតួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាននៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

## សម្រេច

**មាត្រា១ :** ត្រូវបានបង្កើតស្នងការដ្ឋានចំនួន ០៤ ជាក់ចំណុះបញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងទឹក ដូចខាងក្រោម ៖

១-ស្នងការដ្ឋានប្រតិបត្តិការសឹក

២-ស្នងការដ្ឋានឃោសនា-ព័ត៌មាន

៣-ស្នងការដ្ឋានភ័ស្តុភារ

៤-ស្នងការដ្ឋានបច្ចេកទេស

**មាត្រា២**: តួនាទី ភារកិច្ច រចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់ ស្នងការដ្ឋាន ខាងលើ អាស្រ័យដោយ ក្រសួងការពារជាតិ កំណត់ ។

**មាត្រា៣**: បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា៤**: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន ដែលមានការពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

បានយកសេចក្តីជម្រាបជូន

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**

នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ**

**នាយឧត្តមសេនីយ៍ ទៀ បាញ់**

**<u>កន្លែងទទួល:</u>**

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា៤
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

លេខ៦៣៩/ភ្នំពេញ,ថ្ងៃទី ២៧ ខែ ១៧ ឆ្នាំ២០១០
បានឃើញ និង ឯកភាព
**សច្ចាប័ន**
លើរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំង បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងទឹក
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

# រចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំង
# បញ្ជាការដ្ឋាន កងទ័ពជើងទឹក

**មេបញ្ជាការ** ១

**មេបញ្ជាការរង** ៣

**នាយសេនាធិការ**

- **ស្នងការដ្ឋាន ប្រតិបត្តិការសឹក**
- **ស្នងការដ្ឋាន ឃោសនា-ព័ត៌មាន**
- **ស្នងការដ្ឋាន ភស្តុភារ**
- **ស្នងការដ្ឋាន បង្ហាត់ទេស**

បានឃើញសេចក្តីជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**នាយឧត្តមសេនីយ៍ ទៀ បាញ់**

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ១៤០ អនក្រ.បក

# អនុក្រឹត្យ
# ស្តីពី
# ការទទួលស្គាល់ វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា

*****

## រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០៧/០៣២ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការអប់រំ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣០៣/១២៩ ចុះថ្ងៃទី ៣១ មីនា ឆ្នាំ ២០០៣ ស្តីពី ការទទួលស្គាល់គុណភាពអប់រំឧត្តមសិក្សា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៨៤ អនក្រ.បក. ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០២ ស្តីពី លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ នៃការបង្កើតសាកលវិទ្យាល័យ
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

## សម្រេច

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានទទួលស្គាល់ការបង្កើតគ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាឯកជនមួយ ដែលមានឈ្មោះថា វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា (Financial Institute of Cambodia) សរសេរកាត់ជាភាសាខ្មែរ «វ.ហ.ក» និងសរសេរកាត់ជាភាសាអង់គ្លេស «F.I.C» ។

**មាត្រា ២.-**

វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅអគារលេខ៨០៧ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ផ្សារដើមថ្កូវ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ។ វិទ្យាស្ថាននេះ ស្ថិតនៅក្រោមឱវាទរបស់ ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ។

**មាត្រា ៣.-**

វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ធ្វើការបណ្ដុះបណ្ដាលកម្រិតបរិញ្ញាបត្ររង រហូតដល់បរិញ្ញាបត្រជាន់ខ្ពស់ លើបីដេប៉ាតឺម៉ង់:

- ដេប៉ាតឺម៉ង់ពាណិជ្ជកម្ម
- ដេប៉ាតឺម៉ង់សេដ្ឋកិច្ច
- ដេប៉ាតឺម៉ង់គ្រប់គ្រងព័ត៌មាន ។

វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ត្រូវរៀបចំកម្មវិធីសិក្សាលម្អិតតាមកម្រិត និងមុខជំនាញ ដើម្បីសុំការឯកភាពពីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា មុននឹងចាប់ដំណើរការបណ្ដុះបណ្ដាល។ នៅអនាគត វិទ្យាស្ថាននេះ អាចបើកសាខា មហាវិទ្យាល័យថ្មី មុខជំនាញថ្មីកម្រិត ឬ ថ្នាក់ថ្មី ប្រភេទបណ្ដុះបណ្ដាលថ្មី ប្ដូរឈ្មោះថ្មី ឬ ប្ដូរទីតាំងថ្មី ដោយរៀបចំសំណុំបែបបទសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ។

**មាត្រា ៤.-**

វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ត្រូវមានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមួយដើម្បីពិនិត្យ និងសម្រេចលើ គោលនយោបាយ ផែនការអភិវឌ្ឍកម្មវិធីសិក្សា និងការងារ បច្ចេកទេសពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត។ តួនាទី ភារកិច្ច រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រង និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃវិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ត្រូវកំណត់ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់វិទ្យាស្ថាន និង មានការឯកភាពពីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ។

**មាត្រា ៥.-**

នាយកវិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា មានភារកិច្ច៖

- ទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ ក្នុងការគ្រប់គ្រងវិទ្យាស្ថាននេះ និងធានាឱ្យមានសុវត្ថិភាព សណ្ដាប់ធ្នាប់សង្គម

- ទទួលខុសត្រូវក្នុងការជ្រើសរើសនិស្សិតឱ្យចូលរៀន និងទទួលនិស្សិតឱ្យសិក្សាបន្ត តាមកម្មវិធីសិក្សារបស់វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ស្របតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- គោរព និងអនុវត្តតាមការណែនាំ និងបទដ្ឋាន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារបណ្តុះបណ្តាលរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា និងច្បាប់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល សំដៅធានាគុណភាពអប់រំ
- រៀបចំតួនាទី ភារកិច្ច រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងវិទ្យាស្ថាន និងវិធានការផ្ទៃក្នុង សម្រាប់ការគ្រប់គ្រង ការសិក្សាឱ្យបានច្បាស់លាស់ ស្របតាមគោលការណ៍ ណែនាំរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ អំពីការងារបណ្តុះបណ្តាល មកក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា តាមការកំណត់ ។

**មាត្រា ៦.-**

និស្សិតរបស់វិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ដែលបានរៀនចប់កម្មវិធីសិក្សានិងទទួលបានជោគជ័យ ក្នុងការប្រឡងបញ្ចប់ការសិក្សា ត្រូវទទួលសញ្ញាបត្រតាមកម្រិត និងមុខជំនាញដែលបានសិក្សា។ សញ្ញាបត្រនេះផ្តល់ឱ្យដោយវិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ហើយត្រូវបានទទួលស្គាល់ពីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ក្នុងករណីដែលវិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា បំពេញ និងអនុវត្តបានតាមគោលការណ៍ និងបទដ្ឋានរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ។

**មាត្រា ៧.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា រដ្ឋមន្ត្រីរដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល រួមទាំងនាយកវិទ្យាស្ថានហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុក អនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៧
- រាជកិច្ច ✓
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ : ១៤១ អនក្រ.បក

# អនុក្រឹត្យ

## ស្តីពីការផ្ទេរឥណទានថវិកា

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ , ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ , ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ , ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ , ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០៨/០២០ , ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០១០
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៤ អនក្រ.បក , ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៦ អនក្រ.បក , ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៣ ស្តីពីការនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុមូលដ្ឋាននៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៨ អនក្រ.បក , ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ និងអនុក្រឹត្យលេខ ២០ អនក្រ.បក , ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការបំពេញបន្ថែមនិង កែសំរួលនាយកដ្ឋាន មួយចំនួន នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៣៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតម្លើងទីចាត់ការគយ និងរដ្ឋាករ នាយកដ្ឋានពន្ធដារ និងរតនាគារជាតិ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ឱ្យទៅជាអគ្គនាយកដ្ឋានគយ និងរដ្ឋាករកម្ពុជា អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ និងអគ្គនាយកដ្ឋានរតនាគារជាតិ ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៣៨ អនក្រ.បក. ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩ ស្តីពីការបែងចែកចំណាយថវិកាទូទៅរបស់រដ្ឋតាមជំពូក នៃច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០១០
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

## សំរេច

**មាត្រា១:** ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយផ្ទេរឥណទានថវិកា ចំនួន ៩.០០០ លានរៀល ( ប្រាំបួនពាន់លានរៀលគត់) ពីជំពូក ០៩ ( ចំណាយមិនបានគ្រោងទុក) នៃខ្ទង់ចំណាយមិនទាន់បែងចែកមកជំពូក ៦៥ ( ឧបត្ថម្ភកធន និង ជំនួយសង្គម) ជូនទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីសំរាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០១០ ។

**មាត្រា២:** ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកនេះ តាមគណនី និង អនុគណនី ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ផ្ដល់ជូនអាជ្ញាធរអប្សរា ដើម្បីជួសជុល និងសាងសង់ផ្លូវ ចំនួន ០៣ ខ្សែ ក្នុងខេត្តសៀមរាប ដែលខូចខាតដោយខ្យល់ព្យុះកេតសាណា ។

**មាត្រា៣:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ , ថ្ងៃទី ០៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្ដេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្ដេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៣
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

បានយកសេចក្ដីជំរាបជូន

សម្ដេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

នាយករដ្ឋមន្ត្រី ដើម្បីចុះហត្ថលេខា

គាត ឈន់

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**
**លេខ: ១០៤៨ .អនក្រ.បក**

## អនុក្រឹត្យ
## ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

### រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

### សម្រេច

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយសហមេត្រី តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំនួន ០៣គ្រឿង ជូនមន្ត្រីក្រសួងចលករ និង សាធារណការ នៃរដ្ឋ Flanders ប្រទេសប៊ែលហ្សិក ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការរួមចំណែកកសាង ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ លើវិស័យសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន និង ជម្រុញកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ រវាងប្រទេសទាំងពីរ កម្ពុជា-ប៊ែលហ្សិក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម ៖

**ក-មេដាយសហមេត្រី ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ:**

- H.E Fernand Desmyter — Secretary General, Flanders Ministry of Mobility and Public Works.

**ខ-មេដាយសហមេត្រី ថ្នាក់ សេនា:**

1- Mr. Freddy Wens — Managing Director Flanders Hydraulics P.a (EVFH).
2- Mr. Jacques Dezeure — Ret Flanders Technical Representative for Environment and Infrastructure in Asia, FITA

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ [illegible] ១៧ ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល:**
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**
**លេខៈ** ១០៥០ អនក្រ-តត

# អនុក្រឹត្យ
## ស្តីពី
## ការប្រគល់ភារកិច្ចជូនមន្ត្រីរាជការ

### រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៣ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៣ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងការអនុវត្តន៍ ការផ្លាស់ប្តូរក្របខ័ណ្ឌ ឋានន្តរស័ក្តិ និងថ្នាក់ របស់មន្ត្រីរាជការស៊ីវិល

-យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

### សម្រេច

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានប្រគល់ភារកិច្ចជូនលោក **ចៅ ឡាធី** អនុមន្ត្រីថ្នាក់លេខ ៩ ឲ្យបំពេញមុខងារជាប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល នៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ជំនួសលោក គឹម គង់ ដែលត្រូវបានចូលនិវត្តន៍។

**មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

**មាត្រា ៣ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

*-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង*
*-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា*
*-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា*
*-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល*
*-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
*-ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
*-ដូចមាត្រា ៣*
*-រាជកិច្ច*
*-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ*

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**
លេខៈ ១០៥១ អនក្រ.គត

# អនុក្រឹត្យ
## ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

## រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល

## សម្រេច

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយសហមេត្រី ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ** ជូនលោកសាស្ត្រាចារ្យ **មីសែល ប្លង់សូ** ( MICHEL BLANCHOT ) ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយវិទ្យាស្ថានប៉ាស្ទ័រកម្ពុជា មន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត និងសាកលវិទ្យាល័យវិទ្យាសាស្ត្រសុខាភិបាល លើសកម្មភាពទ្រទ្រង់វិស័យបណ្តុះបណ្តាលជីវវេជ្ជសាស្ត្រ វិស័យព្យាបាលជម្ងឺ និងការបណ្តុះបណ្តាលនៅសាកលវិទ្យាល័យវិទ្យាសាស្ត្រសុខាភិបាលភ្នំពេញ ទទួលបានលទ្ធផលល្អប្រសើរ ។

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ 16 MAR

**កន្លែងទទួលៈ**
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ១០៥២.អនក្រ.តត

# អនុក្រឹត្យ
## ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការ តែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/ នស/ ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/ ១០៩៤/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការ បង្កើត និង ប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី

## សម្រេច

**មាត្រា១ ._**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយសហមេត្រី** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនថ្នាក់ដឹកនាំ គ្រូបណ្តុះបណ្តាល បញ្ជាការដ្ឋាន អង្គរក្ស និង សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ នៃ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ចំនួន ៣៩ រូប និង អង្គភាព ចំនួន ០២ ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញផ្សេងៗ និង លើកស្ទួយទំនាក់ទំនងមិត្តភាព ព្រមទាំងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការល្អ ជាមួយបញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដូចមានរាយនាម ខាងក្រោម:-

**ក_មេដាយសហមេត្រីថ្នាក់មិបមិន្ឌ សំរាប់បុគ្គល:**

១- វរសេនីយ៍ឯក TRUONG QUANG KHA ប្រធានមន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស
២- វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង NGUYEN DUC LAM អនុប្រធានមន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស
៣- វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង LUU QUANG XUYEN អតីតក្រុមលេខាធិការ មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស
៤- វរសេនីយ៍ទោ NGUYEN THANG LONG កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស

៥- អនុសេនីយ៍ឯក NGUYEN TRONG HUYNH កម្មាភិបាលមន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស

**ខ. មេដាយសហមេត្រីថ្នាក់សេនា សំរាប់អង្គភាព :**

១- បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស

២- សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២

**គ. មេដាយសហមេត្រីថ្នាក់សេនា សំរាប់បុគ្គល:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| ១- | វរសេនីយ៍ឯក | TRAN NAM CHUONG | អនុប្រធានមន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN QUANG HAT | អនុប្រធានមន្ទីរការពារ១៨០បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ៣- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN VAN TY | ប្រធានវិញ្ញាសារ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខ ប្រជាជន២ |
| ៤- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGO XUAN LIEN | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន ២ |
| ៥- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN NGOC THUAN | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន ២ |
| ៦- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN DANG LAM | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន ២ |
| ៧- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | TRAN DINH CUNG | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៨- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | TRAN DUC VINH | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៩- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | PHAM DANG KHOA | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ១០- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | LE QUANG UY | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ១១- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN XUAN KHU | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ១២- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | PHAM THI HONG LAN | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ១៣- | វរសេនីយ៍ទោ | DO XUAN MAI | អនុប្រធានមន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ១៤- | វរសេនីយ៍ទោ | LUONG VAN TIEP | អនុប្រធានក្រុម សេនាធិការ មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ១៥- | វរសេនីយ៍ទោ | DUONG QUY BINH | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ១៦- | វរសេនីយ៍ទោ | PHAM XUAN QUANG | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ១៧- | វរសេនីយ៍ទោ | PHAM VAN HANH | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ១៨- | វរសេនីយ៍ទោ | VU VAN HAN | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ១៩- | វរសេនីយ៍ទោ | HUYNH NHI | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២០- | វរសេនីយ៍ត្រី | PHUNG THANH SON | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២១- | វរសេនីយ៍ត្រី | NGUYEN XUAN KHANH | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ២២- | អនុសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | PHAM VAN HUNG | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២៣- | អនុសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYENG DUC MINH | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២៤- | អនុសេនីយ៍ទោ | TIEU VAN MINH | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២៥- | ពលបាលឯក | LE XUAN SON | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |
| ២៦- | ពលបាលឯក | NGUYEN VAN VINH | កម្មាភិបាល មន្ទីរការពារ១៨០ បញ្ជាការដ្ឋានអង្គរក្ស |

**ឃ. មេដាយសហមេត្រីថ្នាក់អស្សឫទ្ធិ សំរាប់បុគ្គល:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| ១- | វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN VAN THUY | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន ២ |

| | | |
|---|---|---|
| ២- វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN VAN XIN | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន ២ |
| ៣- វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | NGUYEN BA LUAT | ប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៤- វរសេនីយ៍ឯកបំរ៉ុង | MAI THI BONG | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៥- វរសេនីយ៍ទោ | PHAM THI DANG | កម្មាភិបាល សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៦- វរសេនីយ៍ត្រី | CAO XUAN VIET | អនុប្រធានមន្ទីរ សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៧- វរសេនីយ៍ត្រី | HUYNH VAN LE | កម្មាភិបាល សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |
| ៨- អនុសេនីយ៍ឯក | VU HONG QUANG | កម្មាភិបាល សាលាមធ្យមសិក្សាសន្តិសុខប្រជាជន២ |

**មាត្រា២ .-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង នាយកខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល:**

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ១០៥៣ អនក្រ.បក

# អនុក្រឹត្យ
## ស្តីពីការជូនមេដាយ ការងារ

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/ ០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត ១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

## សម្រេច

**មាត្រា ១ ៹**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាស ការងារ ជូនលោក** ROBER BALL ប៉ូលីសសហព័ន្ធអូស្ត្រាលីបានរួមសហការណ៍ល្អប្រសើរជាមួយ អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ ក្នុងការបង្ក្រាបបទល្មើសឧក្រិដ្ឋកម្មឆ្លងដែនដូចជាការជួញដូរមនុស្ស អំពើអនាចារ និងគ្រឿងញៀន ។

**មាត្រា ២ ៹**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះអោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

<u>កន្លែងទទួល:</u>

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**លេខ:**១០៥៤.អនក្រ.បក

# អនុក្រឹត្យ

# ស្តីពីការជូនមេដាយសហមេត្រី

## រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

## សម្រេច

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយសហមេត្រី ថ្នាក់ អស្សឫទ្ធិ.០១ គ្រឿង ជូន Ms MAKI NODA អ្នកជំនាញការការពារកុមារអង្គការយូនីសេហ្វ ដែលមានស្នាដៃល្អ ក្នុងការបំពេញការងារជូនជាប្រយោជន៍ដល់កុមារ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

**កន្លែងទទួល:**
-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០១០

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ១០៥៥ អនក្រ.បក

## អនុក្រឹត្យ

## ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

## រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

## សម្រេច

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ ប្រគេន និងជូនសប្បុរសជន ចំនួន ០៥រូប ដែលបានបរិច្ចាគថវិកាផ្ទាល់ខ្លួនជួយកសាង អគារសិក្សា ០២ខ្នង មាន ០៨បន្ទប់ និងចាក់ដីបំពេញទីធ្លាសាលា ស្ថិតក្នុងស្រុកឈូក និងអគារសិក្សា ០១ខ្នង មាន ០៥បន្ទប់ បំពាក់សំភារៈគ្រប់គ្រាន់ ស្ថិតក្នុងស្រុកដងទង់ ខេត្តកំពត ដូចមានរាយព្រះនាម និងនាមខាងក្រោម៖

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ១- | ព្រះតេជគុណ | MU RAI | តំណាងអង្គការព្រះពុទ្ធសាសនាជប៉ុននិងការិយាល័យវ៉ែនស៊ូ | បច្ច័យ ១០.៦០០ ដុល្លារ |
| ២- | ព្រះតេជគុណ | BUNKO ONO | ប្រធានអង្គការ TMRC ROUYAKU Center | បច្ច័យ ១០.០៥០ ដុល្លារ |
| ៣- | លោក | Otto Degraaff | សប្បុរសជននៅប្រទេសបារាំង | ថវិកា ៣៥.៥០០ ដុល្លារ |
| ៤- | លោក | YAMASAKI TADATOSIK | សប្បុរសជនជនជាតិជប៉ុន | ថវិកា ១៩.៩៧០ ដុល្លារ |
| ៥- | កញ្ញា | CHISAKO KONDOU | សប្បុរសជនជនជាតិជប៉ុន | ថវិកា ១៩.០០០ ដុល្លារ |

**មាត្រា ២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាល ខេត្តកំពត ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ... ខែ ... ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល៖**

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ១០៥៦. អនក្រ.បក

## អនុក្រឹត្យ

## ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

### រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

### សម្រេច

**មាត្រា១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ** ចំនួន០១គ្រឿង ជូន **JAM SHIZUOKA** ដែលបានផ្តល់ថវិកាចំនួន ៤៩.៥១៤ ដុល្លារអាមេរិក តាមរយៈអង្គការ **JHP** ក្នុងការជួយសាងសង់អគារសិក្សា ចំនួន០១ខ្នង មាន០៥បន្ទប់ ព្រមទាំងបំពាក់គ្រឿងសង្ហារិមគ្រប់គ្រាន់ មានបង្គន់អនាម័យ ០១ខ្នង មាន ០៤បន្ទប់ និងទោង ០១កំប្លេរ ជូនដល់សាលាបឋមសិក្សាបត់សិរមាន់ ស្ថិតនៅភូមិបត់សិរមាន់ ឃុំព្រៃនប់ ស្រុកព្រៃនប់ ខេត្តព្រះសីហនុ ។

**មាត្រា២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តព្រះសីហនុ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ HAR

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

គណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល :**

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខៈ១០៥៧. អនក្រ.បក

## អនុក្រឹត្យ

## ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

### រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

### សម្រេច

**មាត្រា១.-**

ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសស្ថាបនាជាតិ** ចំនួន០១គ្រឿង ជូនសមាគម **Child's Dream Association** ដែលបានផ្តល់ថវិកាចំនួន ៣៨.៦០៣ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងការជួយកសាងអគារសិក្សា ០១ខ្នង មាន០៥បន្ទប់ ខ្លោងទ្វារ ដងទង់ជាតិ និងអណ្តូងទឹក ០១ ជូនដល់សាលាបឋមសិក្សារកា ស្ថិតនៅឃុំល្វា ស្រុកពួក ខេត្តសៀមរាប ។

**មាត្រា២.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា និងអភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តសៀមរាប ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល :**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**
**លេខ:** ១០៥៩.អនក្រ.បក

# អនុក្រឹត្យ
## ស្តីពី
## ការជូនមេដាយសហមេត្រី

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

## សម្រេច

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបំពាក់មេដាយ **សហមេត្រី** ថ្នាក់ **ធិបឌិន្ទ** ជូនលោក K Kesavapany ប្រធានវិទ្យាស្ថានសិក្សាអាស៊ីអគ្នេយ៍ ដែលមានគុណបំណាច់ និងស្នាដៃល្អ ក្នុងការផ្តួចផ្តើមរៀបចំប្រកបដោយជោគជ័យនូវវេទិកាកម្ពុជា ក្រោមប្រធានបទ **"ការកសាងឱ្យកាន់តែជិតស្និទ្ធនូវទំនាក់ទំនងទ្វេភាគីរវាងកម្ពុជា និងសិង្ហបុរី"** កាលពីថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១០។

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ឱ្យទទួលបានលទ្ធផលល្អ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល :**
- *ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា*
- *អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល*
- *ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
- *ដូចមាត្រា ២*
- *រាជកិច្ច*
- *ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ*

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**លេខៈ ១០៥៩ អនក្រ.បក**

# អនុក្រឹត្យ
# ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណៈសម្បត្តិរំជន ដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស

## សម្រេច

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានបំពាក់មេដាយ **មុនីសារាភ័ណ្ឌ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនមន្ត្រី បុគ្គលិក កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ចំនួន ១២ រូប ដែលបានលះបង់កំលាំងកាយ ចិត្ត ប្រាជ្ញា ពេលវេលា និងធនធានយ៉ាងច្រើន ដើម្បីបម្រើសកម្មភាពមនុស្សធម៌របស់កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

**ក.មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ ៖**

១. កញ្ញា ឡាក់ មុនីរស្មី

**ខ.មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ សេនា ៖**

១. លោក តេង សុភ័គ
២. លោក សៅ គី
៣. លោក នាង ការី
៤. លោក គិត ម៉ាក់ឌី
៥. លោក ទូច សីហា
៦. លោក គាំ សុខាន់
៧. លោក កុល សំណាង
៨. លោក សួង សារឿន

៩. លោក សេង សំបាន
១០. លោកស្រី ញ៉ឹក ស៊ីផុន
១១. លោក អ៊ូ សុខលាង

**មាត្រា ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណៈសម្បត្តិវរជន ដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះឲ្យទទួលបានសម្រេចផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និងមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**លេខ:..១០៦០.អនក្រ.បក**

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណៈសម្បត្តិវិរជន ដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស

**សម្រេច**

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសការងារ** ជូនមន្ត្រី បុគ្គលិក កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ចំនួន ១៦ រូប ដែលបានលះបង់កំលាំងកាយ ចិត្ត ប្រាជ្ញា ពេលវេលា និងធនធានយ៉ាងច្រើន ដើម្បីបម្រើសកម្មភាពមនុស្សធម៌របស់កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

១. លោក ព្រាប សុជាវុធ
២. លោកស្រី ឈុន មុយកិច្ច
៣. កញ្ញា នួន រមណី
៤. កញ្ញា ឌី ដារ៉ា
៥. កញ្ញា អៀន ចន្ទី
៦. លោក ធន វុទ្ធី
៧. កញ្ញា ជុំ វិជ្ជរ៉ា
៨. លោក លុង លីម
៩. លោក តាំង សុខលីម
១០. លោក ជួន វ៉ាន់ឌឿន
១១. លោក ម៉ម ដារ៉ូ
១២. លោក គីម ប៊ុនថាណា
១៣. លោក អន ចំរើន
១៤. លោក ណាប ដាំ

១៥. លោក ខេង ម៉េងឈុន

១៦. លោក ពិន វុង

**មាត្រា ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណៈសម្បត្តិវរជន ដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះឲ្យទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

*រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ... ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០*

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**<u>កន្លែងទទួល:</u>**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងមាត្រា ១ និងមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**លេខ:** ១០៦១ អនក្រ.បក

## អនុក្រឹត្យ

## ស្តីពីការតែងតាំងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង អាណត្តិទី ៣

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/០១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/១២៩៧/៩១ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈគតិយុត្តិ នៃគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៨៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៤២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបង្កើតសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង ទៅជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

## សម្រេច

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានតែងតាំងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង អាណត្តិទី ៣ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

| | | | |
|---|---|---|---|
| ១-ឯកឧត្តម | **លី សុមុនី** | អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា | ប្រធាន |
| ២-ឯកឧត្តម | **ឡេា សុជាតិ** | សាកលវិទ្យាធិការ នៃសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង | សមាជិក |
| ៣-ឯកឧត្តម | **គឹម រ័ត្នវិសិដ្ឋ** | តំណាងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី | សមាជិក |
| ៤-លោក | **អ៊ិន សុម៉េធ** | តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ | សមាជិក |

៥- លោក **សួន ហុង** តំណាងសាស្ត្រាចារ្យ មន្ត្រីរាជការ បុគ្គលិក នៃសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង — សមាជិក

**មាត្រា ២:** រាល់បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា ៣:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

*រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០*

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល ៖**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៣
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៥៧ អនក្រ

**សេចក្ដីសម្រេច**

**ស្ដីពី**

**ការជំរុញការអនុវត្តន៍អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធី**

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ស្ដីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញអនុក្រឹត្យរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល លេខ ១៤៩អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨ ស្ដីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាអនុប្រធានទី១នៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា

## សម្រេច

**ប្រការ ១ :-**

«អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធី» គឺជាឧបករណ៍របស់រាជរដ្ឋាភិបាល សម្រាប់អនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រតាមវិស័យនិងកំណែទម្រង់នានារបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីបង្កើនការតម្រឹមធនធានទាំងអស់ ទាំងធនធានរបស់រដ្ឋ ទាំងហិរញ្ញប្បទានសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយនឹងបណ្ដាអាទិភាពនានារបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដូចមានចែងក្នុង «យុទ្ធសាស្ត្រចតុកោណ-ដំណាក់កាលទី២» និង «ផែនការយុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ-បច្ចុប្បន្នកម្ម» ។

**ប្រការ ២ :-**

គោលដៅចម្បងនៃការជំរុញឱ្យអនុវត្តអភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធី គឺដើម្បីពង្រឹងភាពជាម្ចាស់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ បង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃការប្រើប្រាស់ធនធានទាំងអស់ដើម្បីធានាចីរភាពនៃកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍ ។ អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធីក្នុងបរិការណ៍កម្ពុជា គឺជារបៀបធ្វើការរួមគ្នាប្រកបដោយភាពសម្របសម្រួលរវាងតួអង្គប្រតិបត្តិករទាំងអស់ សម្រាប់គាំទ្រការអនុវត្តន៍យុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ និងផែនការតាមវិស័យ ។ អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធីនៅកម្ពុជាមិនមែនមានន័យត្រឹមកិច្ចប្រតិបត្តិក្នុងការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានតែប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែ គឺជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ពង្រឹងភាពដឹកនាំ និងចាត់ចែងការងារនៅតាមវិស័យ សម្រាប់គ្រប់គ្រងធនធានទាំងអស់របស់វិស័យប្រកបដោយចីរភាព និងប្រសិទ្ធភាព សំដៅសម្រេចឱ្យបានលទ្ធផល ។

**ប្រការ ៣ :-**

ប្រធាន ឬសហប្រធានក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះត្រូវពិភាក្សាជាមួយសមាជិករបស់ក្រុមការងារពិសេស ជាមួយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ តាមរយៈប្រធានសម្របសម្រួលរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ដើម្បីជំរុញការអនុវត្តន៍អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធី តាមគោលការណ៍នានាដូចមានចែងក្នុងឯកសារភ្ជាប់ជាមួយនឹងសេចក្តីសម្រេចនេះ ។

**ប្រការ ៤ :-**

គណៈកម្មាធិការនីតិសម្បទានិងអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជានៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ត្រូវផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេសដល់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះទាំងអស់ សម្រាប់បន្តពង្រឹង និងជំរុញការអនុវត្តន៍អភិក្រមគ្រប់គ្រងទូទាំងកម្មវិធីនេះ ឱ្យបានច្រើនវិស័យបន្ថែមទៀតប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ។

**ប្រការ ៥ :-**

ប្រធានក្រសួងនិងស្ថាប័ន ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះទាំងអស់ និងគណៈកម្មាធិការនីតិសម្បទានិងអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជានៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

**<u>កន្លែងទទួល</u>**

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-គ្រប់ក្រសួងនិងស្ថាប័នរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល
-ដូចប្រការ៣ " ដើម្បីអនុវត្ត "
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខៈ ៥៨ សសរ

# សេចក្តីសម្រេច
# ស្តីពី
# ឯកសារណែនាំស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះ

## រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញអនុក្រឹត្យរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល លេខ ១៤៩អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាអនុប្រធានទី១នៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា

## សម្រេច

**ប្រការ ១ :-**

កែសម្រួល «ឯកសារណែនាំ» ដូចជូនភ្ជាប់មកជាមួយនឹងសេចក្តីសម្រេចនេះ សម្រាប់ណែនាំដល់ការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះ ។

**ប្រការ ២ :-**

ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះនិមួយៗត្រូវស្វ័យវាយតម្លៃអំពីដំណើរការកន្លងមក ដើម្បីលើកវិធានការកែសម្រួលមួយចំនួនជាយថាហេតុ ក្នុងស្មារតីធានាឱ្យមានភាពស្របជាមួយនឹងគោលការណ៍នៃ «ឯកសារណែនាំ» នេះ ដោយត្រូវពិភាក្សាជាមួយនឹងសមាជិករបស់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះ ពិសេស ជាមួយ

ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍តាមរយៈប្រធានសម្របសម្រួលរបស់ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ ។ គណៈកម្មាធិការទីតិសម្បទា និងអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជានៃក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ត្រូវផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេសដល់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះទាំងអស់ ។

**ប្រការ ៣ :-**

ក្រុមការងារបច្ចេកទេសចម្រុះទាំងអស់ត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- គ្រប់ក្រសួងនិងស្ថាប័នរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល
- ដូចប្រការ៣ " ដើម្បីអនុវត្ត "
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
លេខ ៩៩៣ សហវ.ប្រក

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

## ប្រកាស
## ស្តីពី
## ការបង្កើតក្រុមការងារសិក្សាអំពីសង្គតិភាព រវាងច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និងច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ

## ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
## រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០៣/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែសីហា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០៣/ ០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៣
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០២៩៧/០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៩៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ និង ច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០៣/០១០ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៣
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០៥០៧/០១២ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០៦០៩/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ

ផ្លូវលេខ ៩២ សង្កាត់វត្តភ្នំ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា
St,92, Sangkat Wat Phnom, khan Daun Penh, Phnom Penh, CAMBODIA.
www.mef.gov.kh
ទូរស័ព្ទ : ៨៥៥-២៣-៧២៤ ៦៦៤ ទូរសារ : ៨៥៥-២៣-៤២៧ ៧៩៨
Phone : 855-23-724 664 Fax : 855-23-427 798
mef_adm@yahoo.com

- សេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល លេខ ២៧ សសរ ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការកែសម្រួលសេចក្តីសម្រេចស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការ អនុគណៈកម្មាធិការដឹកនាំការងារ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ផ្នែកឯកជន និងក្រុមការងារតាមវិស័យសម្រាប់ធ្វើជាដៃគូពិភាក្សាការងារជាមួយផ្នែកឯកជន
- ស្មារតីនៃកិច្ចប្រជុំក្រុមការងារផ្នែកនីតិកម្ម ពន្ធដារ និង អភិបាលកិច្ច (ក្រុម «ឃ») នៃវេទិការាជរដ្ឋាភិបាល- ផ្នែកឯកជន កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
- បានឃើញលិខិតចាត់បញ្ជូនរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

## សម្រេច

**ប្រការ ១៖** បង្កើតក្រុមការងារសិក្សាអំពីសង្គតិភាព រវាងច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និងច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ ដែលស្ថិតក្រោមក្របខ័ណ្ឌ នៃក្រុមការងារផ្នែកនីតិកម្ម ពន្ធដារ និង អភិបាលកិច្ច (ក្រុម «ឃ») នៃវេទិការាជរដ្ឋាភិបាល- ផ្នែកឯកជន ។

**ប្រការ ២៖** ក្រុមការងារសិក្សាអំពីសង្គតភាព រវាងច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និង ច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ មានសមាសភាពដូចខាងក្រោម ÷

| | | |
|---|---|---|
| ១- ឯកឧត្តម **ចាន់ ជួន ណារិន** | រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ | ប្រធាន |
| ២- ឯកឧត្តម **ស៊ឹម អៀង** | ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ | អនុប្រធានប្រចាំការ |
| ៣- ឯកឧត្តម **តើត រិទ្ធ** | អនុរដ្ឋលេខាធិការនៃក្រសួងយុត្តិធម៌ | អនុប្រធាន |
| ៤- លោកស្រី **ខួន សុខា** | អគ្គនាយករងនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា | សមាជិក |
| ៥- លោក **ឌុច ដារិទ្ធិ** | ប្រធាននាយកដ្ឋានកិច្ចការរដ្ឋប្បវេណី | សមាជិក |
| ៦- លោកស្រី **សួរ ស្រីម៉ុច** | អនុប្រធាននាយកដ្ឋាននីតិកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម | សមាជិក |
| ៧- តំណាងលោកសហប្រធានក្រុម «ឃ» | | សមាជិក |
| ៨- លោក **ទាវ៉ន់ ពុទ្ធិពល** | ប្រធាននាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងអ្នកជាប់ពន្ធធំ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ | សមាជិក |
| ៩- លោក **ឡុង សេង** | ប្រធាននាយកដ្ឋានច្បាប់ វិវាទ និងស្ថិតិ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ | សមាជិក |
| ១០- លោក **ទៃម ទារសនា** | ប្រធាននាយកដ្ឋានសេវាអ្នកជាប់ពន្ធ និងបំណុលពន្ធ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ | សមាជិក |
| ១១- លោក **ថូ ច័ន្ទតារូ** | អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ | សមាជិក |
| ១២- លោកស្រី **ម៉ែន សុបតា** | អនុប្រធាននាយកដ្ឋានច្បាប់ វិវាទ និងស្ថិតិ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ | សមាជិក |

១៣- លោក **សេង រតនា** អនុប្រធាននាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងអ្នកជាប់ពន្ធធំ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ សមាជិក

១៤- លោក **ស្រ៊ុន អម្ពរ័ន** ប្រធានការិយាល័យសវនកម្មសហគ្រាសធំ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារ សមាជិក

១៥- លោក **លឹម ពិនិត្យ** អនុប្រធានការិយាល័យនៃនាយកដ្ឋានវិនិយោគ និងសហប្រតិបត្តិការ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សមាជិក

**ប្រការ ៣:** ក្រុមការងារសិក្សាអំពីសង្គតិភាព រវាងច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និង ច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ មានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម ÷

- សិក្សា និង ពន្យល់ អំពីសង្គតិភាព និង ភាពមិនស្របគ្នា រវាងច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និង ច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ ។
- រៀបចំសេចក្តីព្រាងច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និង លិខិតបទដ្ឋាននានា ដើម្បីសម្រួលដល់ការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការដែលមានកិច្ចធានា និង ច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានការពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ ។
- ត្រូវរាយការណ៍អំពីលទ្ធផលនៃការងារ ជូនក្រុមការងារផ្នែកនីតិកម្ម ពន្ធដារ និងអភិបាលកិច្ច (ក្រុម «ឃ») នៃវេទិការាជរដ្ឋាភិបាល- ផ្នែកឯកជន ឱ្យបានជាប់ជាប្រចាំ ។

**ប្រការ ៤:** អនុប្រធាន និងសមាជិក ត្រូវចូលរួមការប្រជុំតាមការអញ្ជើញរបស់ប្រធាន ។ ប្រធានអាចផ្ទេរសិទ្ធិជូនអនុប្រធានប្រចាំការ ដើម្បីដឹកនាំការងារជំនួស ក្នុងករណីមានធុរៈជាយថាហេតុ ។

**ប្រការ ៥:** ឯកឧត្តមរដ្ឋលេខាធិការ អគ្គលេខាធិការ ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយក នាយកខុទ្ទកាល័យ គ្រប់ប្រធាននាយកដ្ឋាន និងអង្គភាពពាក់ព័ន្ធនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ព្រមទាំងសមាសភាពដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។/

**ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី**
**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ**

**គាត ឈន់**

***កន្លែងទទួល:***
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា*
- *អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល*
- *ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
- *ដូចប្រការ ៥*
- *រាជកិច្ច*

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
លេខ : ...

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី០៧....ខែតុលា ឆ្នាំ2010

## ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

## រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ១៧៩៩ /១០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី១៩.០៨.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ហ៊្វុល រីច អ៊ិនធើណេសិនណល ចុះថ្ងៃទី០១.០៧.២០១០

## សម្រេច

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន ហ៊្វុល រីច អ៊ិនធើណេសិនណល តំណាងដោយលោកស្រី CHUANG, SU-MEI សញ្ជាតិចិន(តៃវ៉ាន់) អាយុ៥១ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ 301335872 ចុះថ្ងៃទី ១៦.០៣.២០១០ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ 33,2$^{nd}$ FL CHUNG HSING S.ST SAN CHUNG CITY, TAIPEI, HSIEN TAIWAN, R.O.C. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញា ដូចខាងក្រោម ៖

| -ឈ្មោះផលិតផល | លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Code |
|---|---|
| សម្លៀកបំពាក់ | ៣២២០ |

-ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ *" ហ៊្វុល រីច អ៊ិនធើណេសិនណល (FULL REACH INTERNATIONAL Co., Ltd.)"*

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ *"ភូមិជំពូវន៍ សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ "*

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមានជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអណត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខអក្សរ មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មានជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខរោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

ក.ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ

ខ.ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្មប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់

គ.ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្មរោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុងប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួលទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៤៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិសេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។/៕

**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាម មាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រដ្ឋមន្ត្រី

ស៊ុយ_សែម

**<u>ចម្លងជូន:</u>**
-ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-រាជកិច្ច
-ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
-ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
-ក្រសួងបរិស្ថាន
-ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
-ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
-សាលារាជធានីភ្នំពេញ
"ដើម្បីជូនជ្រាប"
-ដូចប្រការ១៥ "ដើម្បីអនុវត្ត"
ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
លេខ : ៨៧៦ ...

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី០៣....ខែវិច្ឆិកា.ឆ្នាំ2010.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០

## ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

## រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

-បានឃើញលិខិតលេខ ១៧៥២/១០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី២០.០៨.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា

-យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ហ្គោលដេន ប្រស្ពើរ ហ្វ៊ូតវែរ ចុះថ្ងៃទី១៦.០៨.២០១០

## សម្រេច

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន ហ្គោលដេន ប្រស្ពើរ ហ្វ៊ូតវែរ តំណាងដោយលោក SHEN, JUI-FU សញ្ជាតិចិន(តៃវ៉ាន់) អាយុ៥៧ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ 131703786 ចុះថ្ងៃទី១៥.០៥.២០០១ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ No. 158, Sec.3, Chung Shan Rd, Tachyau Tsun, Tatsun Hsiang, Chang Hua Hsien, Taiwan. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញា ដូចខាងក្រោម ៖

| -ឈ្មោះផលិតផល | លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Code |
|---|---|
| ស្បែកជើង | ៣២៤០ |

-ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖" *ហ្គោលដេន ប្រស្ពើរ ហ្វ៊ូតវែរ (GOLDEN PROSPER FOOTWEAR Co., Ltd.)* "

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ *" ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិតល់ ឃុំកន្ទោក ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល "*

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមានជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអណត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមភាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខអក្សរ មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មានជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខរោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

ក.ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ

ខ.ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់

គ.ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្ម រោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុងប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួលទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៤៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិសេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រដ្ឋមន្ត្រី

ស៊ុយ សែម

**ចម្លងជូន:**
-ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-រាជកិច្ច
-ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
-ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
-ក្រសួងបរិស្ថាន
-ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
-ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
-សាលាខេត្តកណ្តាល
"ដើម្បីជូនជ្រាប"
-ដូចប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
លេខ :...៨.២.៨...ឧ.ស.ក...ក.ខ.-ប្រក

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី..០៣...ខែវិច្ឆិកា..ឆ្នាំ២០១០

## ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

## រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល

-បានឃើញលិខិតលេខ១៧៨៥/១០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី២០.០៨.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា

-យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ណិចធូ ចុះថ្ងៃទី១៦.០៨.២០១០

## សម្រេច

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន ណិចធូ តំណាងដោយលោក KIM SA HWAN សញ្ជាតិកូរ៉េ អាយុ៥៦ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ M17662231 ចុះថ្ងៃទី២៥.០៣.២០០៩ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ 35-2 YEOIDO-DONG, YOUNG DOEUNGPO-KU BAIK SANG B/D RM#718, SEOUL, KOREA. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញាដូចខាងក្រោម ៖

| -ឈ្មោះផលិតផល | លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Code |
|---|---|
| សម្លៀកបំពាក់ | ៣២២០ |

-ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ *" ណិចធូ (NEXTOU CO., LTD.) "* ភាព៤



៤៥ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ខណ្ឌដូនពេញ ទូរស័ព្ទ (៨៥៥)-២៣-២១១១៤១, ទូរសារ : ៨៥៥-២៣-៤២៨២៦៣
45 Preah Norodom Boulevard, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Phone : 855 23 211141, Fax : 855 23 428263

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ *" ផ្លូវអូដឹមកប់ស្រូវ ភូមិជំពូវន៍ សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ "*

__ប្រការ២:__ -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមានជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

__ប្រការ៣:__ -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអណត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

__ប្រការ៤:__ ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខអក្សរ មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

__ប្រការ៥:__ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មានជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

__ប្រការ៦:__ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខរោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

ក.ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ

ខ.ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្មប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់

គ.ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្មរោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្ររបស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មីនៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុងប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅពល់ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួលទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៨៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិសេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រដ្ឋមន្ត្រី

ស៊ុយ សែម

**ចម្លងជូន:**
-ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
-រាជកិច្ច
-ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
-ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
-ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
-ក្រសួងបរិស្ថាន
-ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
-ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
-សាលារាជធានីភ្នំពេញ
"ដើម្បីជូនជ្រាប"
-ដូចប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**
**Ministry of Commerce**
**លេខ** ០៤៣០ **ពណ.ចបព**

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០

## ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

សាខាក្រុមហ៊ុនបរទេសមួយត្រូវបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ពេញលក្ខណៈច្បាប់គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅតាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុនដើម : JIH NONG ENTERPRISE CO., LTD.

នាមករណ៍របស់សាខា : **សាខាក្រុមហ៊ុន ជី ណុង អេនធើប្រាយ**
Branch of JIH NONG ENTERPRISE CO., LTD.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 0004 Br/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០

២- នាយកសាខាក្រុមហ៊ុន : លោក CHEN, HUNG -WEN

៣- ទីស្នាក់ការសាខា : លេខ ២C ផ្លូវលេខ ៣៦៩ ភូមិព្រះពន្លា សង្កាត់ព្រែកប្រា ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៤- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ ពិសេស កសិផល ជលផល ជីកសិកម្ម ថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត វត្ថុធាតុដើមបំរើអោយវិស័យកសិកម្ម
-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៥- សញ្ជាតិក្រុមហ៊ុន : ចិន

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ នាយកសាខាក្រុមហ៊ុនមានភារកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់សាខាពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
អនុរដ្ឋលេខាធិការ

ឃុ-សារីន

**ចម្លងជូន:**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ -ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ -មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**
Ministry of Commerce
លេខ ០៤៤៧ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ជាបុត្រសម្ព័ន្ធនៃក្រុមហ៊ុន RAFFLES EDUCATION CORPORATION LIMITED ត្រូវបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទ នៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅតាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមៈ

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **រ៉ាហ្វល អ៊ិនធើណេសិនណល ខលលីច (ខេមបូឌា) លីមីធីត**
RAFFLES INTERNATIONAL COLLEGE (CAMBODIA) LIMITED

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០១៦៦E/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០

មានទម្រង់ជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក HO KAH CHUAN KENNETH "តតិយជន" ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក CHONG EE YONG "តតិយជន" អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤.000.000 រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ២៥ ផ្លូវលេខ ៩៧ សង្កាត់ផ្សារដើមថ្កូវ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -រៀបចំការបង្រៀន សិក្ខាសាលា សន្និសិទ វគ្គបណ្តុះបណ្តាល ដើម្បីចែករំលែកចំណេះដឹងពីជំនាញទាក់ទងនឹង តក្កវិទ្យា ការដោះស្រាយបញ្ហានិងការធ្វើទំនាក់ទំនងអោយមានប្រសិទ្ធិភាពស្របតាមតំរូវការ នៃការអភិវឌ្ឍន៍ ផ្នែកសង្គម សេដ្ឋកិច្ច នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅលើឆាកអន្តរជាតិ ។
-ធ្វើកិច្ចការជំនួញទាំងឡាយណាដែលជំរុញ និងផ្តល់ការអប់រំ ការបណ្តុះបណ្តាលបែបទូទៅ បែបវិជ្ជាជីវៈ ឬបែបបច្ចេកទេស ប្រកបដោយគុណភាពខ្ពស់ និងកំរិតអន្តរជាតិ
-បង្កើតនិងរៀបចំស្ថាប័នឯកជនទាំងឡាយណាដែលផ្តល់នូវការអប់រំ និងការបណ្តុះបណ្តាលថ្នាក់ឧត្តមសិក្សា មានដូចជា ផ្នែករចនា សិល្បៈអនុវត្ត មុខជំនួញ វិទ្យាសាស្ត្រសុខាភិបាល សិល្បៈមនុស្សជាតិ បដិសណ្ឋារកិច្ច និងការគ្រប់គ្រង ។
-ធ្វើមុខជំនួញស្របច្បាប់ទាំងឡាយណាដែលក្រុមហ៊ុនអាចធ្វើទៅបាន ទោះបីជាប់ទាក់ទង ឬដាច់ដោយឡែក ពីមុខជំនួញរបស់ខ្លួនដើម្បីបង្កើនតំលៃ ឬផលចំណេញលើទ្រព្យសម្បត្តិ ឬសិទ្ធិរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតម្កល់ផ្ញើរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុននៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញទីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

**ចម្លងជូន**

- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ស.ថ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ០៤៤៣ ពណ.ចបព

ភ្នំពេញថ្ងៃទី២៦ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០១០

# ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហ្វើស ខមស៍**

**FIRST COMES Co., Ltd.**

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០១៦៥KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០

មានទម្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត

២-, អភិបាលក្រុមហ៊ុន :

| | | |
|---|---|---|
| លោក | **ស្រេង គង់** | ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល |
| លោក | **ឈុន សាមុត** | អភិបាល |
| លោក | **យ៉ុន ចំនួនជាណារិទ្ធ** | អភិបាល |
| លោក | **គង់ តិរេទ្ធ** | អភិបាល |

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៤៣ BEo ផ្លូវលេខ ២៧១ សង្កាត់ផ្សារដើមថ្កូវ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - ពិសេសលក់គ្រឿងសំណង់គ្រប់ប្រភេទ - នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការជួលដាក់ឃ្លាំងទុកផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ

-បើកសាលារៀន

-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវារកការងារជូនអតិថិជន[illegible] និងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម[illegible]

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD[illegible]

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ផ្លូវថ្នល់ អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

**ចម្លងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល -ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន -ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

ហ.ស.រ - ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

បោះពុម្ពនៅអគ្គនាយកដ្ឋាន
រាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
នៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី